

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand 4.
Telefon: 151 — Sörgőnyclm:
Közlöny, Arad —: Az Aradi
Nyomda vállalat tulajdona, ki-
adása és rotációs nyomása.

Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

ARA 5 LEJ

Előfizetési árak: Évente
840, félévre 420, negyed-
évre 210, havonta 70 Lej.
Külföldre havonta 50 Lej.
több —: Egyes szám 3 Lej.
Vasárnap 5 Lej. —: Bucu-
restiben 50 bani felár.
Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 79. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

Vasárnap, 1934. április 8

Kétélű fegyver

A Kálvária fekete napjától a Feltámadás husvétünnepéig, mindössze három nap van. Az erdélyi és bánági magyar vasutasok nyelvviszga-kálváriája azonban éppen tíz napig tartott, mert elbocsátásuk híre a római katolikus egyház Nagypéntekjén járta be az országot, hogy a görög keleti egyház Husvétján köszöntson be kis otthonaikba a „Van még feltámadás!” bibliai kinyilatkoztatása. A CFR vezérigazgatója közvetlenül, személyesen győződött meg róla, hogy a magyar vasutasok elbocsátása igazságtalan volt s husvét-i amnesztiájában visszavonta a nyelvviszga kényszerített munkásként és tisztviselői elbocsátó-rendeletét. Akadt tehát egy vezetési-csőben lévő, felelős tényező, aki belátta azt, hogy mindazok a szorgalmas és igyekvő magyar vasutasok, akik eddig másfél évtizeden át lelkiismeretesen ellátták munkaköreiket, azok most tizenöt esztendő eltelté után, csak jobban és nagyobb, gyarapodottabb nyelvi felkészültséggel állhatnak meg helyeiket, mint eddig. Ma már minden erdélyi és bánági vasutas, aki a CFR szolgálatában áll, beszéli az állam nyelvét: legalább is annyira, hogy néhez és felelősségteljes szolgálatát elláthassa.

Az ország magyarságának közvéleménye valóban a legelső husvét-i biztatóüzenetet hallja a CFR vezérigazgatóságának fenti rendelkezéséből és épp ezért reménnyel fogadja. Gondolni sem szeretünk arra, hogy ez az intézkedés csak időleges, csak egyszeri alkalomra szóló érvényű rendelet. Noha indokolt aggodalom tölt el bennünket, amikor azt látjuk, hogy sajnos, egyes erdélyi városok magyar vasutasainak mégis nyelvviszga kell menniük. A CFR vezérének fenti rendelkezése, ha nem is ad újabb jogot, de azért bir jelentőséggel ránk nézve, mert megerősíti azt, amit újabban kiserílet meggyőztette egész Erdélyben. Mennyire megnyugtatta mindkét az, ha az erdélyi és bánági vasutasok újabb nyelvrostájának, újabb elbocsátásának eszméje schol az országban föl nem bukkanna többé, mennyivel nagyobb és lélekfelszabadítóbb megnyugvásunkra szolgál, ha végre, tizenöt esztendőig tartó hosszú utazás után, biztosságos állomásra futott volna be a CFR magyar alkalmazottainak élet-vonata és nyugvópontra jutna magyartal mindaz a sok sovén támadó-akció is, amelyek a kisebbségek egzisztenciáit, érvényesülését és becsületes munkában óhajtott boldogulását veszélyeztetik?

A mai, hivatalos egyházi Husvét legem-beribb ajándéka az ország népkisebbségei s így másfél millió magyarországi számára az volna, ha a politikai, gazdasági és társadalmi élet hangadó elgondolkodnának kissé a CFR vezérigazgatójának megértő és tárgyilagos gesztusán. Amint logikus volna az, hogy levegyék végre az elbocsátásnak az erdélyi magyar vasutasok fejei felett lebegő Damokles-kardját, éppugy az volna természetes egy demokratikus gondolkodású kormányzat részéről, hogy gátat vessen annak a furcsa és logikátlan misztifikációnak, amely a közélet különféle területein jelentkező hibákért az ország népkisebbségeit kívánja odadobni bünbakként a politikai harcok középpontjába, vagy a tömeghangulat levezetésére. Olvassuk, hogy egyes demagóg sajtóorgánusok nyilvános megbeszéléseket kezdeményeznek arról, hogy miért, hogyan és mennyiben „nyomják el” a népkisebbségek az ország többi népeleleit. És nehogy bárki is félreérthesse a nyilvános sajtó-meetingek célját, egyuttal arra is „hozzászólásokat” kérnek, hogy miképpen lehetne leküzdeni a népkisebbségeknek ezt a helyzeti

Károly király beszéde a konverziós törvényről

„Ez a mű megerősítette bennem a bizalmat, amit önökbe helyeztem” — A kormány az uralkodó elé terjesztette a városi és községi tartozásokra vonatkozó törvényt — „Ennek a törvénynek kibékítő ereje van” — A hivatalos lap külön kiadása közli a konverziós és az államvédelmi törvényt

Bucurestiből jelentik: A kormány ma délután rendes minisztertanácsot tartott, majd délután a királyi palotában jöttek össze minisztertanácsra a kormány tagjai. A minisztertanács 4 órakor kezdődött és azon Károly király elnökölt. Tatarescu miniszterelnök üdvözölte az uralkodót a kormány nevében és a következőket mondotta:

— A kormány Felsőged elé terjeszti a városi és községi tartozásokra vonatkozó törvényt, amelyet a törvényhozó testületek már megszavaztak és kéri, hogy Felsőged szentesítse azt.

A miniszterelnök ezután a konverzió gazdasági jelentőségéről beszélt:

— Hisszük, hogy a törvény szentesítésével Felsőged egy olyan művet fejezett be, amely ki fogja békíteni a román nép különböző társadalmi rétegeit.

Tatarescu ezután az uralkodó elé tette a megszavazott törvényjavaslatot, mire az uralkodó emelkedett szólásra és a következő beszédet intézte a kormány tagjaihoz:

— Boldog vagyok, hogy ünnepélyesen aláírhato az a törvényt, amely hívatta van arra, hogy örökre véget vessen annak a vitának és nézeteltérésnek, amely az adósok és hitelezők között fennáll és amely vitából oly sok kára származott ennek az országnak. Az a mód, amellyel az ország lakosságának lelkiismeretes rétege fogadja ezt a törvényt, biztosítéka annak, hogy ez a törvény a legjobb eredményeket fogja hozni, amelyekre az egész ország népe már régóta vár. Ennek a törvénynek kibékítő ereje van, a legmagasabb fokú megelégedést kelti az ország lakosságában, anélkül, hogy egyes társadalmi rétegeket tönkretenne. Olyan törvény ez, amelyet az egész ország társadalmi és közvéleménye vár, hogy újra

egészségesse tegye a termelő-rétegek egymás közötti viszonyát. Hiszem, hogy ezt a törvényt a jelenlegi kormány megfelelően is fogja alkalmazni. Ez a törvény az első élő mű, amelyet önök alkottak!

— Amint az önök kormányzásának első napján mondtam felejtethetetlen vezérüknek, Duca urnak, hogy egy kormányzást nemcsak aszerint kell megítélni, hogy milyen törvényeket hoz, hanem ama működése szerint is, ahogy a törvényt alkalmazza és végrehajtja, tehát, ahogyan a törvényt megvalósítja az életben. Ez a pozitív mű, amelyet ma befejeztünk, alkalmas arra, hogy megerősítse bennem a bizalmat, amit önökbe helyeztem, önökbe, akik hivatalosan ezt a törvényt alkalmazzák.

— A mai nap ünnepnap és én szeretném, ha ez a nap, amely befejezi a nagyhetet, igen sok ember számára befejezné a szenvedéseket is és új bizalmat keltene a munkához, amit vállaltva kell elvégezni, hogy sikerüljön a mű, amelyet önöknek kell befejezni — fejezte be beszédét a király. A törvény szövege a Monitorul Oficial különkiadásában szombaton megjelent. A hivatalos lap közli az államvédelmi törvényt is.

Itt írjuk meg, hogy a kormány tagjai ma husvét-i szabadságra utaztak. Anghel escu municiós miniszter Turnu-Severinben, Brătianu Dinu, a liberális párt elnöke Rómában, Tatarescu miniszterelnök gorj-megyei birtokán. Saveanu kamarai elnök Genfben, Slavescu pénzügyminiszter és Dumitrescu a fővárosban töltik az ünnepeket. Az utóbbi két államférfiu is Genfbe készülődött, de a külföldi hitelezőkkel tárgyaló delegáció hazaérkezett és ezért a megbeszélések a fővároshoz kötik őket.

fölényét az ország ipari, kereskedelmi és vállalkozói munkaterületein...? Az üzlet-sajtó trükkje a nagy tömegek átlagában persze beválk és százával termi a tulzó képzelet írásbeli szüleményeit és a kisebbség-ellenes, felelőtlen kirohanásokat.

Am a nyilvánosság megszólaltatása mindig kétélű fegyver: ezuttal is meglepetéseket hozott azok számára, akik tendenciózan hozzá nyultak. Az egyik bucuresti laphoz számos olyan megnyilatkozás érkezett nagytekintélyű román biráktól, bucuresti öslakosoktól, egyszerű román földművesektől, amelyek a kérdés románizációs feltételeinek ellenére is: tárgyilagossá maradtak. „A román nép — írja egyikük, — olyan helyzetben van, amilyent vezetői megteremtettek. A vezetők azonban mintha elkalandoztak volna a határozott irányvonalától és a legtöbb esetben megalkuvó intézkedéseket fogamatosítottak. Az eredmény: ellentmondás. A javasolt megoldás pedig: demagógia. Az állítás, hogy a román főttség el fogja nyomni a kisebbségek részéről: komolytalan”. „Az a véleményem, hogy céltudatosan állítják be ugya helyzetet... Ez az állítás egyet jelent a többségi nép érdekei-

nek lebecsülésével...”. Coanda sinai bíró: „A románok általában intelligensek és kitűnő egyéni adottságaik vannak, de nem kitartóak és nem támaszkodnak saját öntudatukra. Így természetesen tudalóm azt; am tudatukra: a kemény megélhetési harcban alulmaradtak... Logikusnak tartom, hogy az idegen elemeket részesítsék előnyben a kereskedelem és iparnál, sőt még a közigazgatásnál is.” (Curentul.)

Minden egyéni véleménynek meg vannak a maga tulzásai, tévedései, elfogultságai. Ezeknek felsorakoztatása lehet lapérdek, lehet tudatos izgatás, ismeretlen célú sajtó-manőver, — de nem lehet kisebbségi realpolitika, mely az államférfiak feladata. Egy-egy vezetőegyniség időleges emberi gesztusa a robbanó magnézium vakító fényével még ma is egy-egy pillanatra rávilágít arra az utra, melyet követni kellene: mindhiába. A szikrafény naglobban kialszik s utána csak az éjszaka nagyobb. A többségi politikusok és államférfiak hozzá Husvét, mint a kisebbségi néptömegeknek s még el kell, hogy következzen a kisebbségi realpolitika számára is egyszer a megismerés, a feltámadás ünnepe. (J.)

Aradon szélhámoskodott egy Magyarországon rablásért körözött debreceni fiatalember

A debreceni Angol királynő-szálloda volt portásának, aradi vendégszereplése — Mese az aradmegyei ékszerörökségről

Néhány héttel ezelőtt alacsony, szemüveges férfi jelentkezett egy aradi uriaszony lakásán. Az uriaszony, aki régebben gyakran járt Debrecenben, felismerte a férfit, aki Papp László, a debreceni Angol Királynő-szálloda portása volt. Papp László kijelentette, hogy még mindig a szálloda portása és azért jött Erdélybe, hogy itt örökséget vegyen fel. Fel is mutatott egy közjegyzői okiratot — az egyik debreceni közjegyző állította ki — amely szerint Oradeamaren körülbelül százezer lej értékű ékszer kell átvennie egyik rokona hagyatékaként.

— Pénzzavarba kerültem és nem szeretném, ha vissza kellene utazni Debrecenbe, mert újból vízumdíjat és utazási költségeket jelentene. Arra kérem, adjon kölcsön néhány ezer lejt, nagyon szívesen magammal viszem megbizottját és az egyik ékszer nyomban értékesíteném, a pénzt pedig visszaküldehetném.

Az aradi uriaszony rövid habozás után 1750 lejt adott kölcsön a fiatalembernek, azonban nem küldött vele Oradeamarenbe, hanem arra kérte, juttassa el a pénzt Magyarországon tanuló fiának. Papp megígérte ezt, elismervényt adott az összegről, majd hálálkodva távozott. Az idő telt, a kölcsönadott pénz azonban sem az aradi uriaszony, sem fia nem kapták meg, mire levelet írt Debrecenbe és információkat kért az Angol Királynő-szálloda tulajdonosától Papp ügyére vonatkozólag. A válasz ma érkezett meg és váratlan meglepetést tartalmazott. A szállodatulajdonos ugyanis kijelentette, hogy a portást már másfél évvel ezelőtt elbocsátotta különböző visszaélések miatt és arra kérte az uriaszonyt, értesítse, amennyiben valamit megtud Papp László hollétééről.

A fiatalembert ugyanis — írja a levél — Magyarországon körözik a bűnügyi ható-

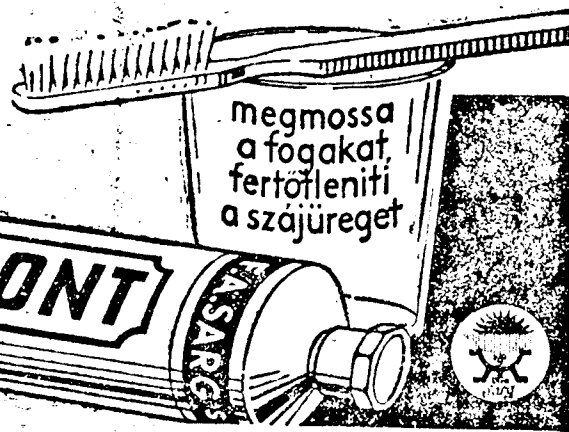


A HABZÓ FOGKRÉM

Az ételmaradékok és baktériumok elrontják a fogakat!

A helyes fogápolás habzó KALODONT-fogkrém segítségével biztosítja a fogak tisztaságát és épségét.

Tehát: reggel és este — KALODONT!



Az aradi kisebbségi vasutasoknak április 16-án kell vizsgáznunk

Négyszáz vasutasnak kell ismét letenni a nyelvvizsgát az aradi körzetben

Ma megérkezett Aradra a CFR vezérigazgatóságának az az új rendelkezése, amely a magyar vasutasok részére tartandó nyelvvizsgák pontos dátumáról intézkedik. Néhány nappal ezelőtt beszámoltunk arról, hogy a magyarpárti képviselők küldöttségileg keresték fel Mereuta Cezar CFR-vezérigazgatót, akitől azt kérték, hogy vonja vissza azt a rendelkezést, amelynek értelmében több ezer magyar

zérigazgatósága úgy döntött, hogy azokat, akik ezen a vizsgán nem felelnek meg, április 15-ikei hatállyal elbocsájtják a CFR kötelékéből. A magyarpárti képviselők küldöttsége ezeknek érdekében járt közbe a vasutak vezérigazgatójánál, aki megértéssel hallgatta a küldöttség tagjainak előadását és válaszában közölte a küldöttséggel, hogy a rendelkezést visszavonják és a szóban levő vasutasokat április 15-én nem bocsátják el.

Ez az intézkedés az aradi és környékbeli vasutasokra, sajnos, nem vonatkozott, mert az aradi fórumok megsemmisítették és újabb vizsgák kiírását rendelték el. A most Aradra érkezett rendelet erről az újabb vizsgáról intézkedik és közli az érdekeltekkel, hogy

az aradi kisebbségi vasutasoknak április 16-án kell újból a vizsgáztató-bizottság elé állaniuk.

Ez a rendelkezés az aradi körzetben körülbelül négyszáz vasutast érint, akiknek most újból le kell tenniük a nyelvvizsgát. Ugyancsak újabb vizsgának vetik alá a timisoarai, az oradeai és a satumare-i kisebbségi vasutasokat is. Így tehát április 16-án több mint ezer magyar vasutas vizsgáztatására kerül sor. A vizsgák több napig tartanak, de április végére előreláthatólag befejezést nyernek.

Hogyan?... Még nem próbálta ki a Togat-t?!...

Togal millió esetben bevált mint hatásos szer

Rheuma | Köszvény | Ülőidegzsába

Spanyolnátha • Ideg- és főfájás • Hüléses megbetegedés esetén.

Nincs ennél jobb szer! Biztosan használ!



Semmiféle hasonló készítmény, bárhol dicsérik is, nem tud felmutatni több mint 6000 orvosi véleményt! Togal oldja a húgyútvagyat és így a bajt közvetlenül gyökerében támadja meg! Ne kísérletezzék más hasonló szerekkel! Mások megtették ezt Ön helyett és Ők mind

Togal-t szednek most! Egy kísérlet Önt is meg fogja győzni! Az összes gyógyszerárakban és drogeriákban. Let 52.—. A Togal-tabletta svájci készítmény!

ságok, miután leütött és kirabolt egy ismeret debreceni kereskedőt.

A váratlan értesítés nyomán az aradi uriaszony elhatározta, hogy az oradeamarei rendőrséghez fordul, miután a magyar utlevéllel érkezett fiatalember ezt a várost jelölte meg utazása céljának.

A sinaiai per elíteltjei megfélemlítik a hadbírósg itéletét

Bucurestiből jelentik: A sinaiai per három elíteltje: Constantinascu, Caranica és Belimache fellebbezést nyújtott be a hadbírósg itélete ellen. A fellebbezést, amelyet mindhárman aláírtak, Lizeta Gheorghiu ügyvédő juttatta el a hadbírósghoz. A fellebbezés nem tartalmaz részletes indoklást és az elítelték azt kérik, hogy mondják ki a hadbírósg illetékességét és ügyüket az esküdtszék tárgyalja le.

Cantacuzino tábornok, akit tudvalevőleg felmentettek, több ismert politikai személyiséghez segédkeket küldött s párbajra hívta ki őket azokért a nyilatkozatokért, amelyeket letartóztatásával kapcsolatosan róla tettek.

vasutasnak április 15-én el kell hagynia munkahelyét. Ezek a vasutasok tudvalevőleg az év elején nyelvvizsgát tettek és a vasutak ve-

C O R S O !

VASÁRNAP, HÉTFŐ, KEDD 3-5-7-9 órákor

JOSEPH SCHMIEDT

az egész világon megcsodált filmje

D A L O L A V Á G Y !

Szöke Szakáll, Lilian Dietz

Jegyelővétel vasárnap—hétfő—keddre

Két pénztár dacára jegyelővétel ajánlatos!

A 3 órai előadások mérsékelt helyárakkal

Vasárnap és hétfőn

d. e. 11 órákor

M A T I N É !

Két film egy műsorban.

B e t ö r ő ! Vidám operett.
Lilian Harvey — Willy Fritsch és

Emil és a detektívek!

Fritz Rasp és 300 gyermek ragyogó filmje.

Jegy Let 6-8-12.—

És mégis látomás az élet...



A hétfő, a kedd, a szerda és a többi napok mind egyformák: munka, pihenés s azután ismét munka... így mulik tova az élet, a ma és a holnap s az egész.

És mégis, lelkünk kiszakítja magát néha a napok szürke egyformaságából és egy szebb, ragyogással telt világba emelkedik. Csak egy-egy látomás képes olykor-olykor kiszakítani bennünket a rideg valóságból.

Ilyen boldog, szépséggel és fénnel telt látomás a

Royale Ambree

kőlniviz is, amely felüdíti lelkünket

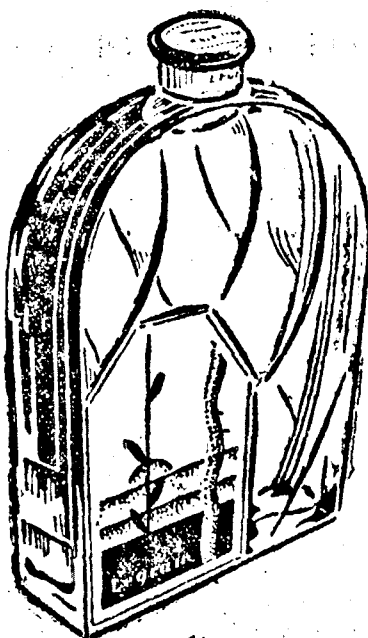
Royale Ambree

illata mélységes, meleg, meghitt valóságos álom.

Eredeti

Legrain

gyártmány.



HUBERMANN BRONISLAV, a század legzseniálisabb hegedűművésze április 18-án Aradon hangversenyezik

Szigeti József világhírű hegedűművész után most Hubermann Bronislav jön Aradra április 28-án. Zenei körökben sokszor képezte vita tárgyát, hogy a két zseniális hegedűvirtuóz közül melyik a nagyobb és a kényes izlésű, nagy zene-szakértők Hubermann Bronislavnak adják oda a pálmát. Kétségtelen, hogy nemcsak az élő hegedűművészek, hanem általában a huszadik században nem találunk olyan tökéletes művészt, mint Hubermann Bronislav és nem túlzás az, ha a világ-városi zenekritikusok azt írják róla, hogy Paganini óta senkisé sem kezelte olyan csodálatosan a négyhúros hangszert, mint ő. Amíg a magyar Szigetit a zefir-szerű finomság és lágy átszellelműlttség, addig Hubermann Bronislavot a szuggesztív hatású zenei elmélyülés, a tökéletesen ki-

forrott és kikristályosodott művészi erő, frappírozó technikai bravur, tónusában csodálatosan meleg és lágy, lendületében pedig férfias szilajság jellemzi. Hubermann Bronislav játéka olyan művészet, amit nem lehet kritizálni.

Hubermann Bronislavnak Stradivari hegedűje van. Elképzelhető-e csodálatosabb zenei élmény, mint az, hogy a világ legjobb mesterhegedűjén a világ legnagyobb hegedűművésze játszik?

Arad zenekedvelő közönsége lázas érdeklődéssel várja Hubermann Bronislavot és bizonyos, hogy ezt a ritka alkalmat senki sem fogja elmulasztani és zsufolt kulturpalota fogja csodálni Aradon a kor legzseniálisabb hegedűművészt. A jegyárutítás Sándor Ferenc főtéri könyvesboltjában van, ahol eddig is sok előjegyzés történt.

Kártyavár

Ember, a lelked miért nem pihenhet?
Kegyetlen sorsod miért üldöz, kerget,
Dacolni vele miért oly nehéz,
Miért csüggedt, ki a multa visszanez.

Aki azt hiszi, hogy a távolság szépít,
S emlékeiből majd kártyavárat épít,
Örömet remél, s titokban egyszer,
Elmult években kutatni kezd el.

Lát célokat, miket soha el nem ért,
Rémekeket, amiktől valaha félt,
Látja, hogy leküzde vágyait, vagy talán
Csak futott tarka délibábok után...

De egyszer, ha valaki gyújtott egy szikrát
S meglátta fényében az élet titkát,
Tudja, hol keresse, de nem találja,
Mélyen tartják, forró szívekbe zárva...

Mert van ott egy világ, egy másik,
Ahol a fény az árnyakkal játszik,
Ott eltűnnek a gondok, a rémek,
Sulytalan szárnyalhat a lélek.

Ember, ne cseréld szíved, ne járj új utat,
Harcol és szenved, ki az új után kutat,
— Aki melletted zavartan egykor elsietett,
Talán az egyetlen volt, aki szeretett...

GOLGA.

Színház—Művészet—Irodalom

* Bányk Baba, a színtársulat új primadonnájának első felléptel. A színház jegypénztárát állandó ostrom alatt tartják: a közönség érdeklődése most már kettős irányú. Egyrészt a két új-donság: a „Bál a Savoyban” és a „Helyet az ifjúságnak” bemutatói iránt lelkesedik, másrészt a társulat új primadonnájára, a feltűnően szép, kitűnő hangú és pazarul öltözködő Bányk Babára kíváncsi, aki a debreceni és pécsi társulatoknak volt a tagja és mindenütt a közönség rajongó szeretete vette körül.

... Színházi előadások Ghiorocon. Ghiorocról jelentik: Egy lelkes színészgárda Földes István vezetése mellett már több előadást tartott Ghiorocon őszinte siker jegyében. Lelkes igyekezetüket a ghioroci közönség azzal honorálta, hogy minden este megtöltötte a színházat és szívesen tapsolt a társulat valamennyi tagjának. Jancsó Joli a temperamentumos, kedves szubrett, Harmath Böske a bájos, szolid egyéniségű naiva, Réthi Margit a kitűnő komika, Hancz Aranka és Iványi Manyi, Szentes Ferenc a jóhangú bonviván, Karácsonyi Miklós, Kulcsár László, Révész Sándor, Kellen Sándor jelentékeny részesek a megérdemelt sikernek. A görög keleti húsvéti ünnepeket még Ghiorocon tölti a társulat, majd Pancotan folytatja vendégjátékait.

Képekterek

minden kivételben gyári árban

Freiman József

1198

Arad. Bul. Rogelo Ferdinand 9.

* Az aradi Városi Színház heti műsora. Vasárnap délután 3 órakor és este 9 órakor. Hétfő délután 6 órakor, kedden és szerdán este fél 6 órakor: Bál a Savoyban (világláger. Ábrahám Pál ragyogó operettújdoncsága, látványos kiállítású premier). Vasárnap délután 6 órakor. Hétfőn este 9 órakor, kedden délután 5 órakor: Helyet az ifjúságnak (Fodor László és Lakatos László páratlan szellemű modern vígjátékújdoncsága, itt először). Hétfőn délután 3 órakor: Amikor a kislányból nagy lány lesz. (Operettsláger, mérsékelt helyárrakkal).

Tenniszezők!

146

Csak szaküzletben vásárolhatok!

Tenniszütők a köv. márkák: Siazengers, Hammer, Black Cat, Persenico (új típus), Modiano, Tunmer, Indiai, Presser. — Teljes hurozás, szakszerűen, géppel 200 lejtől. — Tenniszcipőkben hatalmas választék, 4 féle márká. — Mindennemű tenniszkellékek. Összes sportcikk.

SPORT-CENTRAL-ban

ARAD, Str. Moise Nicoara 2.

Női kalapujdonságok

legnagyobb és legolcsóbb raktára

Josefine Deutsch

ARAD, Str. Bra-tianu 11.

147

Leszurtak egy embert

Aradon a Metianu-uccán

A sebesültet kórházba szállították, a merénylet elkövetőjét pedig letartóztatták

Véres verékedés színhelye volt az esti órákban a forgalmas Str. Metianu, Oltean Péter 40 év körüli szegényházi lakos ma este a Metianu-uccán haladt a Piata Catedralei felé. Vissza akart térni a Szegényházba, azonban utközben, még a Metianu-ucca elején összecsalázkodott régi haragosával, Kovács János 30 év körüli munkanélkülivel. A két haragos lelkében felébredt a régi gyűlölködés és heves szavakkal támadtak egymásra. A veszekedés tetlegességgé fajult: Olteanu arcúlitotta Kovácsot, aki erre elvakult dühében kirántotta zsebéből zsebkését és a következő pillanatban Olteanu hátába szurta. A megsebesült ember segítségkiáltására figyelmes lett a közelben szolgálatot teljesítő rendőr és odasietett. Nyomban lefogta a nekivadult Kovácsot és értesítette a mentőket a merényletről. A mentők néhány perc alatt kiérkeztek a helyszínre és a súlyosan sérült Olteanút beszállították a kórházba. Kovácsot az ügyeletes rendőr bekísérte a rendőrségre, ahol őrizetbe vették.

Edison laboratóriumából indult el kalandos karrierjének Samuel Insull, Amerika „bolygó bankárja“

Amerikai Kreugernek tartják hazájában a villamosszék tulajdonképpen értékesítőjét — Hogyan dolgozott Insull..?

Izgalmas pályafutás a Menlo-parktól az — istambuli fogházig

New-Yorkból jelentik: Finom fehérbajszos, fehér hajú fejét az egész világ megismerte letörésének utolsó másfél évében. Nagy karrierjének során, amikor egyszerű bevándorló mérnökből Amerika egyik legnagyobb pénzügyi, ipari, sőt politikai hatalmassága lett, nem irtak róla annyi cikket, s nem közbölték annyiszor a fényképét, mint bukása után, amikor elmenekült hazájából. A Neve: Samuel Insull. Romantikus szökéséről, görögországi herce-hurcáiról, újabb szökéséről és arról, hogyan üldözték a „bolygó csikágóit“ torpedórombolóval, az egész világ értesült. De hogy mi van története mögött, miért fontos Amerikának, hogy ezt a hetvenöt éves öreg urat megkaparintsa, miért annyira fontos, hogy külügyminiszteriumok egész sorát mozgatja meg érte, eléri, hogy Görögország kiutasítja, eléri, hogy Egyiptom bezárja előtte kapuit, hogy Perzsia nem engedje partraszállni és hogy Törökország letartóztatja: erről vajmi keveset írtak.

Samuel Insull Angliából vándorolt ki Amerikába fiatal korában. Egyetlen tőkéje mérnöki diplomája. Korán bejutott Edison west-orange-i laboratóriumába. A villanykörte nagy feltalálója mellett a villamosságban specializálta magát. Edison mellett, ha vagyont nem is lehetett szerezni, de üzletet és politikát tanulni feltétlenül lehetett. Az emberiséget annyi találmányával boldogító feltaláló például az egész washingtoni nagypolitikát megmozgatta annakidején, hogy

a halálos ítéleteket ne kötéllel, hanem villamossággal hajtsák végre.

A szenátus először idegenkedett a gondolattól és ekkor közbelépett Insull, aki megtalálta a módját annak, hogy a nagy feltaláló zsenijét üzletileg értékesítse. Egyesek szerint a szenátus több tagját anyagilag is megkörnyékezte, másrészt pedig szociális érveket és jelszavakat vitt be a közutadatba és végül is sikerült elérnie, hogy Amerikában bevezették a villamos-széket. Az emberek klvégzésének ezen az új módszerén nemcsak a feltaláló Edison, de az üzletember Insull is rengeteget keresett. Edison tudvalevőleg minden találmá-

nya körül nagy üzleti és politikai harcot vívott meg. Samuel Insull a mérnök nagyszerű iskolát kapott és rövidesen már csak úgy ismerték, mint vállalkozót.

A villamosság volt az, amellyel Insull óriási vagyonát megalapította. Függetlenítette magát és

csikágói központtal olyan területek villamosellátását szervezte meg, amelyek jóval nagyobbak, mint Románia és Magyarország együttev.

Az Illinois Public Utilities megszervezője, városok és községek villanyvilágítását és villamosközlekedését teremtette meg. Kijátszotta a trösztellenes hangulatot. Rengeteg független kis villamosközlekedési és villanygyártó társaságot hozott létre, a részvényeket fokozatosan összevásárolta és rövid idő alatt Amerika legnagyobb villamossági és közlekedési vállalkozója lett.

Testvérének, Insull Mártonnak szintén a magához hasonló befolyást és hatáskört biztosított és ettől kezdve ketten együtt dolgoztak. Valóság-gal Czikágó diktátora lett és villany-, gáz-, központi fűtés, stb. érdekeltségei révén Czikágóban már olyan nagyhatalom, hogy nélküle mozdulni sem lehet:

a gangsterek városában Insull a legnagyobb hatalom birtokosa.

Jellemző munkásságának méreteire és vagyonának nagyságára, hogy egymaga alapítja meg és építi fel a világszerte híres és többmillió dollárba kerülő csikágói Operát. Egyebekben pedig lekötöztette az egész szenátus, barátai vannak az államhatalom egész szervezetében, a legmagasabb helyeken vigyáznak Insull Samuel cselekedeteire.

Ekkor beüt a válság: ugyanaz a válság, amely megteremtette a Kreuger-ügyet. Ivar Kreuger — mint ismeretes — ma is a világ leghatalmasabb pénzemberének számítana, ha a válság meg nem ingatja roppant vállalkozásait és ha így ki nem derül az a mód, amellyel ilyen roppant vállalkozásokat néha létrehozna. Insull-lal hasonló történt.

A híres Insull-bondok hihetetlen mértékben zuhantak.

Az ezer dolláros Insull-bondok a válság elején háromszáz, majd hatvan dollárra zuhantak.

Insull vállalatai, amelyek egytől-egyig részvénytársaságok voltak, fizetéseketlenek lettek, majd csődbe mentek. A csődöt Samuel Insull, vállalkozó társával és fivérével Martin Insullal, aránylag simán uszta meg. A részvénytársaságok vezetői évi 18.000 dolláros kegydíjat szavaztak meg, Samuel Insullnak, akire ebben az időben úgy tekintett az amerikai közvélemény, mint a nagy válság egyik ártatlan áldozatára.

A csődeljárás folyamán azonban megvizsgálták a bonyolult vállalat-komplexumok könyveit és olyan adatokat találtak, amelyekből arra lehet következtetni, hogy Insull hamis mérleggel és vállalatai anyagi helyzetének eltérőltetésével dolgozott. Időközben a Hoover-féle republikánus rezsimet a Franklin Roosevelt-féle demokrata rezsim követte, amely a republikánus érzelmű Insullal szemben bizonyos idegenkedéssel viseltetett. Nemcsak család bukással vádolták az ősz Insult, hanem azzal is, hogy amikor látta, hogy a bukás elkerülhetetlen, néhány millió dollárt jogtalanul kivett vállalatoktól.

CENTRAL: Vasárnap, hétfőn és kedden premier:

Hárman egy asszonyért!

Lubitsch Ernő sima, derűs és gunyoros modorában van rendezve és végnélküli nevetésre késztet ez a vigjáték, amely csak úgy roskad a szellemességtől. Főszereplői: MIRIAM HOPKINS, GARY COOPER, FREDRICH MARCH, EDWARD EVERETT HORTON. — Vasárnap és hétfőn d. e. fél 12 órakor matiné, d. u. 3 órakor mérsékelt helyárral.

SELECT: Vasárnap, hétfőn és kedden országos premier:

Csak téged akarlak!

Szórakoztató, ötletes zenés vigjáték. Főszereplője NAGY KATÓ, partnerei KARL LUDWIG DIEHL, JESSIE VIHROG, HANS BRAUSEWETTER, THEODOR LOOS. — Vasárnap és hétfőn d. e. fél 12 és d. u. 3 órakor mérsékelt helyárral.

JÖN: CONRAD VEIDT monumentális filmje, AZ ÖRÖK VÁNDOR (A bolygó zsidó).

JÖN: GUSTAV FRÖHLICH-CAMILLA HORN vigjátéka: CSAK EGYSZER AZ ÉLETBEN.

Prima minőségű üveg-, porcellán- és fayance-készletek. 6 személyes már 380 lejes ártól.

Modern kerámia fayance, csiszolt üveg díszműtáru Villághírű törhetetlen poharak egyedül elárusítója

M. FISCHER nagyáruház Arad

Fehér Kereszt-épület. — Tekintse meg áruraktáramat és kirakatalmat.

latai pénztárából és az összeget ismeretlen helyre, valószínűleg Európába kicsempészte.

Mindez rövid néhány nap alatt játszódott le. Insull feleségével együtt Európába szökött, míg fivere Martin Insull átment Kanadába.

Görögországi meghúzódása alatt Csikágóban tovább folytatódott a vizsgálat, amely még most sem záródott le teljesen. A közvélemény Amerikában megoszlik Insull bűnösségével kapcsolatban. A közvélemény egyrésze egyenesen felmentést adott neki.

Hívei szerint Insull mindent elkövetett, hogy a roppant vállalatok összeomlását és a munkások tizezreinek uccára kerülését megakadályozza.

Ezért titkolta rossz üzletmenetét, ezért vett fel mindenütt nagy kölcsönöket és arra számított, hogy a depresszió elmúltával, amikor az üzletmenet újra fellendül, mindenkit ki tud fizetni. Olyan vélemény is elhangzott, hogy a sokszáz millió dolláros vállalkozások zseniális meg szervezője teljes joggal menthetett meg a maga számára néhány millió dollárt.

A közvélemény másik része azonban meg akarja büntetni Insullt, az „amerikai Kreugert”. Azzal vádolják, hogy a roppant vállalat komplexumait kreugeri, sőt még egyszerűbb szélhámosi módszerekkel hozta létre. Egyes vádak szerint az Insull-vállalatok eredete a következő:

Insull (a kitűnő elektromérnök, Edison-tanítvány) beállított egyes kis illinois-i községekbe és közölte, hogy nagy tőkével a hátamegett meg szervezi a község villanyvilágítását. A részvénytársaságot ő már összehozta, ha a községbeliek

is részt akarnak venni a villanytársaságban és ha akarják, hogy valami szerepük legyen benne, akkor ő esetleg tud még néhány részvényt szerezni nekik. Így eladta részvényeit, aztán ment fuzionálni. A jóformán még meg sem alakított vállalatot fuzionáltatta egy hasonló eszközökkel létrehozott társasággal és a fúzió összehozásáért persze busás jutalékot biztosított magának. Most már a jutalékon részvényt vett. Ezt különböző körletekben addig ismételtette, míg minden fillér kezdőtőke nélkül végül az összes vállalatok részvénytöbbségének tulajdonosa lett. Ezután következett életének alkotóperiodusa — szintén a vádat hangoztatók szerint — s most már létező tőkével komoly, nagy üzleteket is csinált. Amikor aztán a depresszió roppant vállalat komplexumát veszélyeztette és elpusztította, újra kreugeri eszközökhöz folyamodott — a vádak szerint.

Mint látjuk, a közvélemény nagy része és persze a hatóságok meg akarják büntetni Insullt és mindent elkövetnek azért, hogy Amerikába vigyék, kihallgathassák és kivégezzék belőle „cirkosainak” nevét. Azzal vádolják ugyanis, hogy éppen úgy, mint Kreugernak, neki is voltak cinikosai roppant méretű pénzügyi manipulációiban.

Martin Insull Kanadában elfogták és rövidesen Csikágóba szállítják. Samuel Insull,

aki miatt lemondott a görög belügyminiszter és az athéni rendőrfőnök, most Isztambulban várja sorsa eldőlését.

Valószínű, hogy az amerikai kormány szava erősebb lesz Insull török ügyvédeknek érvelésénél, s az a bizonyos amerikai hadihajó visszaszállítja második hazájába a „bolygó csikágóit”.

Audienciát kért Habsburg József főhercegtől egy ismert aradi ügyvéd

A kétszer eladott chisineui ingatlanok ügyének újabb fejleményei
— A főherceg jogtanácsosának levele — Személyesen ismerteti a helyzetet József főherceggel Momák Döme dr.

Megmentette az elárverezéstől az ügyvédet a konverziós törvény

Habsburg József főherceg eladott chisineui ingatlanai ügyében újabb, érdekes fordulat állott be, amelynek nyomán talán rövid idő alatt végleges stádiumba jut a bonyolult, több bírói fórumot bejárt nagyszabású per. Mint emlékeztet, József főherceg aradi jogtanácsosa, dr. Momák Döme ügyvéd után eladta a chisineui házait és malmait különböző községbeli lakosoknak. Néhány évi birtokolás után az állam kisajátította ezeket az ingatlanokat, azzal az indokolással, hogy a főhercegnek, mint abszistentának minden ingatlanvagyonra kisajátítás alá esik. A házak birtokosai kénytelenek voltak még egyszer megvásárolni — ezuttal az államtól — az ingatlanokat, nehogy elveszítsék azokat az összegeket, amelyeket renoválásukba, megnagyobbításukba és egyéb munkálatokba befektettek.

A kétszer eladott házak ügye ezután bíróság elé került. A vevők ugyanis az első ízben kifizetett vételösszegeket visszakövetelték dr. Momák aradi ügyvédtől, azzal az indokolással, hogy ő írta alá a szerződéseket és egyben biztosította a vásárlókat az ügylet szabályosságáról. Az aradi törvényszék, majd a timisoarai tábla, végül pedig a legfelsőbb semmítőszék elé került a per, amely körülbelül egy és háromnegyed millió lej visszafizetésére kötelezte az ügyvédet. A pernyertes chisineuiak ezután árverést kértek Momák Döme dr. aradmegyei birtokára, amit ki is tűztek. Az ügyvéd ezután újabb lépésre határozta el magát: vagyonátengedési kérvénnyel fordult a bírósághoz, bejelentve, hogy birtokának háromnegyed részét hajlandó átengedni a hitelezőknek, míg a maga és családja számára a körülbelül kétszáz holdas birtoknak csak egynegyed részét tartja fenn.

Igy állott a bonyolult kérdés, amikor életbelépett a konverziós törvény, amely fizetési haladékot biztosított Momák dr. számára, aki

most már nem volt kénytelen átengedni birtokának nagyrészt, mert a megítélt egy és háromnegyed millió lejt tíz év alatt fizetheti ki. A konverziós törvény tehát megmentette az aradi ügyvéd birtokát.

A törvény által biztosított haladékot Momák dr. most már arra használja fel, hogy a hatalmas összeget visszaszerezze. Annakidején ugyanis az ügyvéd a chisineui ingatlanok vételárát szabályszerűen továbbította József főherceg budapesti jószágigazgatóságának és éppen ezért Momák dr. levélben fordult a budapesti irodához, kérve, utalják ki az ő terhére megítélt összeget, miután az ügyben ügyvédként, teljesen jóhiszeműen járt el. Megállapította levelében az ügyvéd, hogy abban az esetben, ha ki kell fizetnie a milliós összeget, tönkremegy, anélkül, hogy a legcsekélyebb mulasztás terhelte volna.

Néhány nappal ezelőtt érkezett meg Aradra József főherceg budapesti jogtanácsosának válasza, amely nemvárt meglepetést hozott az aradi ügyvédnek. A főhercegi jogtanácsos ugyanis megállapítja levelében, hogy

József főherceg romániai ingatlanait kisajátította az állam és ezekért egyelőre semmiféle kárpótlást nem kapott. Az egy és

Tekintse meg a

„NAUTICA“

ujjonnan érkezett hajóit minden vételkötelezettség nélkül. Turahajók, regatták, motorosónakok, speciális csónakmotorok raktáron. 346

Kiállítás: Bul. Gen. Dragalina No. 15.

Képviselő:

Altstädter Béla

Arad, Bulv. Carol I. No. 89.

A legjobb
női hivatás: **szépségápolónő.**

Bredményt csak úgy érhet el, ha elsőrangú kiképzésben részesül. — Urilányok, ne, ne! ne! ne! tanítványokat felvevő

„PARISSETTE” kozmetikai intézet

Budapest, Dorottya-utca 9.

1429



A superoxyd a legismertebb fertőtlenítőszer.

mert hatása teljesen biztos és mert a legérzékenyebb azóveteket sem sérti meg.

Azonban a superoxydnak frissnek kell lennie. Ha néhány hétig üvegben áll, szétbomlik és elveszti hatóerejét. Tegyen egy tablettát Hyperolt egy fél pohár vízbe és azonnal rendkívül erős, friss superoxydja lesz.

Ön és gyermekei öblögethik szájukat minden reggel Hyperollal és védve lesznek a bacillusoktól és patogénbaktériáktól.



Gondoljon arra, hogy egy jó hatékony fertőtlenítőszer sem lenyelni sem mint egy cukorkát a szájban szétoldani nagyon nem lehet.

FRISS superoxyd HYPEROL

első Részlete, a legjobb fertőtlenítőszer.

és nem mérgező

Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában
Kis tubus 10 tablettával 30 lej
Nagy tubus 20 tablettával 42 lej

háromnegyed millió lej visszatérítését. — mondja a levél — csak abban az esetben lehetne megfontolás tárgyává tenni, ha a román állam visszaadja a főhercegi ingatlanokat, vagy kártérítést fizet értük.

Mindaddig azonban, amíg ez meg nem történik, nem folytathatunk tárgyalásokat a visszatérítéssel.

A válasz súlyos csapást jelentett Momák dr.-ra, aki ügyvédi praxisát már régebben abbahagyta és akinek egzisztenciája ma kizárólag a veszélybenforgó kétszázholdas aradmegyei birtokon alapul. Amelyet ma még ugyan véd a konverzió, de a részletek kifizetése a legnagyobb nehézségekbe ütközik, miután a birtok jövedelme nem fedezi azokat. Momák dr. ezért elhatározta, hogy nem elégszik meg a budapesti levéllel, hanem tovább folytatja munkáját. Miután azt hiszi, hogy ezt a levelet József főherceg tudta nélkül küldötték el és a főherceg nem ismeri a tényleges szituációt.

Momák dr. elhatározta, hogy a közeljövőben Budapestre utazik és audienciát kér a főhercegtől.

akinek előadja a történeteket és akinek bejelenti, hogy abban az esetben, ha az annakidején Budapestre utalt összeget nem kaphatná meg, ez anyagi tönkremenetelét jelentené. Az aradi ügyvéd erősen reménykedik abban, hogy az audiencia teljesen megváltoztatja a helyzetet és mire elérkezik az első részletfizetési határidő, a főhercegi jószágigazgatóság már módot ad arra, hogy a jelentős összegeket ne a saját vagyonából kelljen kifizetni.

Momák Döme dr., aki nemrégiben súlyos betegségen esett keresztül, már nagyban készülődik az érdekes audienciára, amelytől sok esztendői lelkiismeretes munkával szerzett vagyonának megmentését várja.

Marosi Rudolf.

Rúzs, - vagy pirosító...?

Kosztolányi Dezső, aki most közöttünk jár valahol Erdélyben, írja „Nyelvőr” című kiadványában: Minden nyelv a természet, az emberi lélek csodálatos műve. Valamennyit egyformán becsüljük. Nem hirdetjük, hogy a miénk a legszebb, a legkülönb. Dicséretnek ez talán sok volna, talán kevés. Édesanyánkról sem mondjuk, hogy ő a legszebb asszony minden asszonyok között. Nem mérjük sem a szépségversenyek győzteseihez, sem a mozcisillagokhoz. Ez illetlenség volna és izléstelenség.

Egyszerűen csak azt mondjuk róla, hogy ő az egyetlen, hogy ő a mi édesanyánk s ezért szeretjük őt.

Meillet professzor, a párisi Collège de France nagyhirű tanárja állapítja meg, hogy Európában százhusz élő nyelvet beszélnek az emberek. Sorrendjében, amelyet a beszélők száma szerint állított össze, a magyar nyelv a 11-ik helyen szerepel, tehát megelőzi elterjedtség tekintetében a csehét, görögöt, a fehéroroszt, a svédet, a katalánt, a dán, a finnet, a norvéget, a törököt és még vagy száz nációnak nyelvét. Az egész világon 1500 féle nyelv forog használatban és az az 1800 millió ember, aki évezredek során arra törekszik, hogy egymást megérthesse, persze hiába: ebben az embertömegben és bábeli hangzavarban rangsorban a 29-ik hely illeti meg a magyart.

Ime, ezt mondja a nyelvtudomány. Büszkéek lehetünk rá, ha akarunk. Am nyelvünknek több szeretetre, több tudatos ragaszkodásra van szüksége, mint büszkeségre. Szeressük, védjük s óvjuk tisztaságát, melyet könnyen beszennyezhetnek a tovatűnő századok.

A magyar nyelvben Kazinczyék óta számos idegen kifejezés burjánzott el. Testes szótárát lehet összeállítani ezekből a tőlünk idegen szavakból, kifejezésekből, amelyek fagyöngyként élőködnék anyanyelvünk virágzó fáján és megrontják harmóniáját. A parnassienek irodalmi iskoláját egy fonák és nyegle „modern” áramlat követte, főleg a pesti irodalomban, amely törzsökösen ősi, izes magyar szavainkat angol, francia, német, latin vagy görög szócsonkokkal helyettesítette. A körkérdésből, értekezletből, vitaestből *ankét* lett, az ujtó, a forradalmi, uttörő művészből *avant-gardista*, a pirosítóból *ruzs*, a kirándulóból *week-end*, az enyelgésből, dévajkodásból, szerelmeskedésből *flirt* s ami benne vonzó csáb, inger, az *sex-appeal*...! Az idegen szavak nemcsak efféle szépséghibák, nemcsak pörsekenések a nyelv testén: belső betegségre vallanak. Ha kerüljük és irtjuk őket egy kevéske önfegyelmel, úgy magát a betegséget kezeljük, mert a renyhe nyelvi ösztönt serkentjük munkára. Sokszor követelik tőlünk, hogy mondjuk meg ennek, vagy annak az idegen szónak pontos magyar megfelelőjét. Nem is egy van, hanem több, amelyek a fogalom finomabb árnyalatait is kifejezi. Ime: *lepke*, *pille*, *pillangó*. De más az *éjjeli lepke* és más az *éjjeli pillangó*. Vagy: *fantasztikus*, *fellejjáró*, *lidérces*, *kisérteties*, *boszorkányos*, *elképesztő*, *döbbenetes*, *háborzongató*, *délihábos*, *regényes*, *regeszerű*, *káprázatos*, *varázslatos*, *elbűvölő*, attól függ, hogy milyen fogalomra alkalmazzuk. Ha magyarok akarunk maradni, legfőbb kötelességünk anyanyelvünk iránt, hogy ragaszkodjunk kell beszédünk, írásunk helyes és tiszta magyarságához. És kerüljük az idegen kifejezéseket.

Erdélyben a magyarság nyelvi kultúrája az általános befolyáson kívül egy külön állandó nyelvi behatás alatt áll. Amint azonban egykor a magyar nyelvnek nem volt nyeresége az, ha a román földművelők „szolgabireut”, „katunasag”-ot mondtak, éppúgy vesztesége volt az élő román nyelvnek, hogy a két nyelv keveredett és szörny-szavakat szült. Ez ma sem kíváncsú s ha valaki magyarul beszél, beszéljen tisztán és helyesen magyarul s ugyanezt tegye akkor, ha románul fejezi ki gondolatait, a román nyelv tiszta szókincse és törvényei szerint.

A fenti elveket kívánja elfogadtatni a magyar nyelv kultúrközösségével Kosztolányi Dezső akciója s ugyancsak a magyar nyelv tisztaságának védelmére adta ki Brassóban az AGISz-szövetkezet közművelődési szakosztálya azt az esemény-számba-menő kis könyvecskét, amelyben „Anyanyelvünk” címmel Kacsó Sándor szerkesztésében kézikönyvet ad a helyes és tiszta magyarságról, valamint összeállítja azoknak az idegen szavaknak szótárát is, amelyek beszüremkedtek a magyar nyelvbe, holott — amint látjuk a szótárból — gazdag változatosságú magyar kifejezéseink állanak rendelkezésünkre, ha valóban magyarul akarunk beszélni az élet ezerféle területein. E kézikönyvecskét meg kellene szereznie minden kultúrájára joggal kényes magyarnak, hogy — forgatva lapjait — rádöbbenhessen mindarra a veszélyre, mely pusztán hanyagságból és közömbösségből, anyanyelvünk életét veszélyezteti.



KÖLTÖZKÖDİK?
Ne pazaroljon felesleges
áramot világításra!
HASZNÁLJON
kiszárolag gazdaságos
TUNGSRAM
EGÖT
VILÁGMÁRKA!

Kémszervezetet lepleztek le a Vatikánban

Kiutasítottak két jezsuitát és egy bajor szerzetest

Római jelentések szerint, a Vatikánban a legutóbbi időkben a legnagyobb titokban olyan események történtek, amelyek beavatott körökben egyenesen szenzációt keltettek. A Vatikánból azonnali hatállyal kiutasítottak két jezsuitát és egy bajor szerzetest. Kiutasításuk azért történt, mert Németország javára kém-szolgálatot teljesítettek. Az esetet a legnagyobb titokban tartják, miután attól félnek, hogy az incidens kiélesíti Olaszország és a német horogkeresztesek közötti viszonyt, azonkívül a Vatikán hírére is veszélyeztetné. A kiutasított három szerzetest fegyveres kísé-

akkori idők legügyesebb kémeit, mint Ponaric, Ambrogetti, Posbighozit és Archit. A háború alatt v. Gerlach Bismarck herceggel, a vaskancellár unokájával működött együtt, aki Svájcban irányította a német kém-szolgálatot. Von Gerlachot Togni francia kém leplezte le, aki Gerlach részére különféle szolgálatokat végzett és ily módon sikerült megnyernie bizalmát. Gerlach ténykedésére figyelmeztették az olasz hatóságokat és így történt, hogy Gerlach kénytelen volt Olaszországból elmene-külni. Később

távollétében életfogytiglani fegyházra ítélték el.

Von Gerlach eltűnt és Olaszországból való szökése óta semmi hír nincs róla. A német kém-szolgálat azonban a Vatikánban megmaradt és hiába próbálta tevékenységét ellen-súlyozni az olasz kém-szolgálat. Megállapították, hogy Berlinből, Münchenből sok pénz került a Vatikánba egyes papoknak. Egyik pap havonta 73.000 lírát kapott. Konkrét bizo-

**Az elmúlt huzásokon Aradon
az Általános Takarékpénztár
sorsjegyei voltak a
legszerencsésebbek!**

rettel a határra szállították és már el is hagy-
ák Olaszország területét.

A Vatikán mindig középpontjában állott a legügyesebb kémekei figyelmének. Már a háború előtt és különösen a háború alatt,

a kémekei egész sorozata működött a Vati-
kánban.

A német kémakciót 1912-től kezdve Von Gerlach prelátus és pápai kamarás irányította. Von Gerlach német katonatiszt volt. Otthagytta azonban a katonai szolgálatot és a pápi pályára lépett. Rendkívüli protekcióval a Vatikánhoz került, ahol maga köré gyűjtötte az

ABBAZIA
HOTEL-PENZIÓ „SAN-MARCO”
Előkelő családi penzió ABBAZIA legszebb részén. — Gyönyörű szobák, kilátással a tengerre. — Folyó hideg és meleg víz a szobákban. — Fürdők a házban. — Elsőrangú magyar konyha. — Teljes ellátás már 25.— lírától.

Bérczy Ilonánál

(Pista Avram Iancu 21.)

**ma szezonizáló hosz-
szabbított vendégóra
fél 6-tól és fél 9-től! 1441**

nyitókák azonban nem voltak és az olasz rendőrség csak most határozta el magát arra, hogy a három szerzetest kiutasítja, miután kémtevékenységükhöz már semmi kétség nem férhetett.

Butorvásár!

Mindenemű modern butor a leg-
nagyobb választékban kapható az
Aradi Kereskedők Takarékszövetkezet R.-T. Bútorosztályán
(Bul. Rog. Maria 18., a Dacia mellett) II-ik udvar.



Zabpehely és Zabliszt

Schweiczi gyártmány

izletes, könnyen emészthető, tápláló.

Gyengélkedők, betegek, lábadozók, szoptatós anyák és csecsemők, nővérsben levő gyermekek, cukorbeteg, ideg- és gyomorbajosok részére.

Pataky Veronika és Richard Otto v. Bostelmann házasságot kötöttek...

Aradi táncművésznő és egy sanfranciscoi milliomos romantikus házassága Bukarestben

A Mary Wigman-táncsoport amerikai turnéja alatt ismerkedett meg Pataky Veronika Mr. Bostelmannal — »Nem tudom merre van Erdély, de megtalálom magát a Szahara közepén is« — A »filmregény« happy-endje...

„Pataky Veronika táncművésznő (Arad) és Richard Otto v. Bostelmann gyümölcskonzervgyáros (Sanfrancisco) házasságot kötöttek”.

E mögött a szerény házassági hír mögött érdekes és szinte álomszerűen romantikus történet rejtőzik. Regény: Glyn Ellinor vagy Anita Loos tollára méltó, esetleg filmregény: Georg Frizmaurice rendezésében... A regény hősnője egy erdélyi magyar kislány, aki alig nőtt ki az iskola padjaiból s tehetségével, magas intelligenciájával és az újszerű művészetért lelkesülő, rajongó természetével kilendült a világszínpadra... A modern mozdulatművészet apostolával: Mary Wigman-nal bejárja egész Amerikát s mindenütt hatalmas sikerek jelölik a Wigman-csoport diadalutját...

Százkilométeres sebességgel rohan az expressz California felé... Új fejezet kezdődik a Wigman-táncsoport karsu, sudár termetű, álmodozó kék szemű és éjfélete hajú magyar tagjának életregényében. Veronika a sanfranciscoi német követ estélyén ismerkedik meg Richard Otto von Bostelmann gyümölcskonzervgyárossal. A követség Mary Wigman és táncsoportjának tiszteletére fényes estélyt rendez és ezen az estélyen a friscoi konzervgyáros Veronika lovagjává szegődik. Másnap együtt tekintik meg a déli növényzet pompájával feldisznított, gyönyörű várost Mr. Bostelmann elegáns autóján és — mint ez már a regényekben szokás — a fiatal gyáros többé el sem mozdul Veronika mellől...

Megindul a szerelmi regény

Ez a fejezet mindössze négy nap története. Négy napig tartózkodott a táncsoport Franciscóban s azután tovább rohogott velük az expressz új sikerek, új diadalok felé... Az álomszerű, szép regény csak négy napig tartott, de a fiatal magyar leány magával vitte Mr. Richard Otto v. Bostelmann szívét... S a nagy regényíró, az Élet valahogy úgy rendezte, hogy Veronika sem maradhat érzéketlen a kiűntető hódolattal, a sok-sok figyelemmel és Mr. Bostelmann végtelenül intelligens, komoly és szeretetreméltó egyéniségével szemben...

Három és fél hónapos amerikai turné után Veronika 1933. áprilisában Mary Wigman-nal és a táncsoporttal együtt bucsút mond az Újvilágnak s egy hatalmas luxusgőzössel elhagyja Amerikát. De mielőtt a newyorki kikötőből kikutna, az oceánjáró Veronikát távirat várja a fedélzeten. A táviratban körülbelül ez áll:

„Veronika, szeretem magát, nem tudok magam nélkül élni, legyen a feleségem. Stop. Most elhagyja Amerikát, tudom, hogy visszatér távoli hazájába. Stop. Nem tudom ugyan, merre, hol fekszik Erdély, azt sem tudom, hol keressem magát, de biztosítom, hogy megtalálom, még ha a Szahara közepén volna, akkor is felkeresem!”

... És Veronika hazajött, folytatta a munkát, itthon tanított édesanyja mozgásművészeti iskolájában és készült karrierjének új állomásai felé. Varsó, Budapest, romániai és lengyelországi turnék, ünneplések, virágosó, taps és siker. Közben jönnek a levelek a világ másik végéről, Sanfranciscoból s egy csinos, szőke fiatalember írja őket. Bizonyos Richard Otto von Bostelmann kaliforniai konzervgyáros és gyümölcs szállító. Üzleti elfoglaltsága dacára ráér minden héten levelet írni a messzi-messzi Erdélybe annak a kis magyar táncművésznőnek, aki annyira rabul ejtette szívét-lelkét. Feleségül akarja bérni Veronikát, csak egy kikötése van, hogy egészen az övé legyen és mondjon le a karrierjéről, ne táncoljon többé, hogy ne kelljen megosztania még a művészetével sem! És ez az, amiért Veronika habozik, nem, nem is habozik, hanem egyszerűen megírja, hogy — nem megy.

Az elmúlt télen Veronika bucsulevelet írt Sanfranciscoba... Megírja, hogy az egyik nagy budapesti színházhoz szerződött és filmre is ajánlatokkal ostromolják. Tovább halad tehát a maga útján, a tehetség magányos, felfelé ívelő útján... Erre azután már csak egy sürgöny jön Aradra: „Érkezem”. Csak ennyi és nem több. S egy februárvégi napon betoppan a kaliforniai gyáros. Veronikáért jött, viszi magával azonnal. Nem bánja, ha táncolni akar, nem bánja, ha meg kell osztania a művészet muzsájával, beleegyezik mindenbe, csak Veronika legyen a felesége. Sőt, már építeti is Sanfrancisco legbájosabb, legelőkelőbb negyedében a villát Veronika számára. A San-Mateo-negyedben épül a kis kastély, amelyben külön hatalmas előadóterem lesz s itt fog Veronika táncolni a legelőkelőbb közönség előtt...

Erre aztán már nem lehet tovább ellenkezni s a regény kacagó, napsugaras happy-enddel zárul. Csupán a szülők törülnek ki titkon egy-egy csillogó cseppet a szemük sar-
 kából... Egy kikötésük most már nekik is van: minden esztendőben három hónapot Aradon tölt a fiatal pár, februárban, márciusban és áprilisban Aradon kell lakniuk, amikor a gyümölcsleszállítás terén beáll a holt szezon.

Pataky Veronika és Ottó v. Bostelmann szerdán délután 12 órakor kötöttek házasságot Bucurestiben, az amerikai követségen. Tanúk voltak: Molnár László, az Astra-művek igazgatója és Kemény György, a Lomási R.-t. vezérigazgatója. Pataky Veronika — pardon, most már Mrs. Bostelmann, úgy érezte, hogy csodás álmot él át, amikor megpillantotta férjének nászajándékát, a nagyértékű briliánsékszereket... A befoglaltan nagy briliáns solitaire úgy csillogott a bőrén, mint egy könnycsepp, fehérarany ötvözetével együtt. Könnycsepp csak akkor futott le Veronika arcán, amikor ma délután Bucurestiből hazaérkezve, kis tanítványai nyújtották át a nászajándékukat, egy finomművi ezüst tálcát és zokogva bucsúztatták Pataky Veronikát...

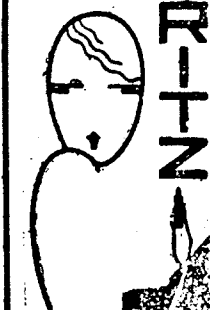
Utban Amerika felé

Az álomszerű, szép regény itt happy-enddel zárul. Most új folytatás kezdődik, új kötet, amelyben a kis erdélyi magyar leány már mint Mrs. Bostelmann szerepel: a Sanfranciscoi milliomos gyümölcskonzervgyáros boldog hitvese. A karrier azonban még nincs befejezve, tovább ível felfelé... Kéthetes olaszországi nászut után, Genovából, a legnagyobb és legmodernebb olasz luxusgőzössel: az 52.000 tonnás „Rex”-el indulnak el New Yorkba, ahol Mr. Hurock-nak, a híres impresszáriónak adtak találkozót... Karácsonyig pihen sanfranciscoi új otthonában Veronika, azután elindul az újabb sikerek, újabb diadalok felé... Csányi Piroska.

A Hoangho mocsaraiból kel ki és támad az emberiségre a spanyolnátha-járvány

Egy angol orvos közlése szerint, 1946-ban újból világiárvány várható

Londonból jelentik: Howard Wise ismert orvos érdekes elméletet állított fel az időnként az egész világon végigfutó spanyolnátha-járvány alkalmi okairól. Ismert tény, hogy a világháború végén kitört nagy „spanyolnátha” járványnak semmi köze nincs a spanyolokhoz, mert Kinából indult el Mandzsurián és Szibérián keresztül pusztító útjára. Az angol tudós megállapítja, hogy a betegség kórokozója olyan bacillus, amely egyedül és kizárólag a Hoang-ho, a Sárga-folyam mocsaraiban tanyázik s onnan terjed tovább. Európába rendszerint hajóutasok révén kerül el. Az áradás után ugyanis a kiszáradt árterületek porfelhőit országokon keresztül hurokolja a szél, így jutnak el a spanyolnátha bacilluszai a hajókra és a Kinához közelálló területekre. Wise úgy véli, hogy a spanyolnátha járványok veszedelmétől a világ úgy szabadulhatna meg a legkönnyebben, ha a Sárga folyamat szabályoznák. A Hoang-ho átlag minden 28—29. évben a szokottnál nagyobb árnokban önt ki s ilyenkor a járvány világméretűvé válik. A legközelebbi nagy áradás s vele együtt a spanyolnátha világiárványa 1946-ra várható.



RITZ
 ROUGE
 NEM KOPIK LE
 AJKAIROL
 PUDER
 NAGYO FINOM
 JOL ILLATOSÍTOTT
 OLCSÓ



Ügyeljen a RITZ névre!

(raktáron levők üzemeltetése folytán) leszállított árban. Takaréktüzhelyek javítása és átrakása, cserépkályhák javítása és átrakása a legújabb takarékos tüzelési rendszerre, valamint fagyence falburkolatok készítése szakszerűen és jutányos árban. Teracotta kerti vázák különböző nagyságban és árban beszerezhetők az 1869. óta fennálló **BALOGH** ARAD, Strada Cuza Voda 501

Cserépkályhák

Üdít és szépít
Germandrée
Suder és Crém

Majláth Gusztáv Károly gróf katholikus püspök Aradon

Szombaton délután rövid negyedóra érdekes vendég járt Aradon. A budapesti gyorsvonattal Aradra érkezett gróf Mailáth Gusztáv Károly, az erdélyi római katolikus egyházmegye püspöke. Az őszhajú egyházfő nem hagyta el vasuti fülkéjét és a gyorsvonattal tovább folytatta útját Alba-Iulia felé.

AKI BECSAPTA AZ EGÉSZ VILÁGOT

W. F. Mannix amerikai újságíró, mialatt egy honolulu börtönben sikkasztásért egy évet ült, megírta Li Hung Csang kínai alkirály „autentikus önéletrajzát” és az egész civilizált világgal elhitette, hogy a könyvet tényleg a századforduló nagy kínai politikusa írta.

Meghamisított történelem, meghamisított forradalom, becsapott világ és egy zseniális csirkefogó kalandjai

Copyright by the Aradi Közlöny
and the C. A. Press Company.)

Egy évvel a háború előtt jelent meg a híres kínai államférfi, Li-Hung-Csang memoárja. A kínai alkirály, Lord Curson és Lord Salisbury barátja, teremtette meg 1897-ben a békét Japán és Kína között. Bölcsessége és diplomatai tisztessége legendás volt keleten és nyugaton egyaránt. Li-Hung-Csang a császár legbizalmasabb környezetéhez tartozott, ő intézte éveken keresztül a kínai birodalom külpolitikáját. Az ősszel francia, angol, amerikai és német diplomaták, akik érintkeztek vele, őszintén méltányolták nemzetközi politikai tájékozottságát és emelkedett szempontjait. Így természetes, hogy Li-Hung-Csang halála után néhány évvel szennázó volt, amikor a legtekintélyesebb könyvkiadó-vállalat, a Houghton Mifflin Company bejelentette, hogy kiadja a híres kínai államférfi emlékeit, amelyek a modern Kína történetének legfontosabb részéről rántják le a leplet.

A kézirat autentikus

Néhány részlet a szennázós memoárból már előbb megjelent a New-York Sun-ban és a London Observer-ben is nagy érdeklődést keltett. Az előkelő angol-amerikai könyvkiadó-vállalat, amelyhez az angol kéziratot postán küldték el, a kínai bel- és külpolitikai ügyek szaktekintélyeivel olvastatta el azt, akik autentikusnak találták. A memoárok angol kéziratát egy William Francis Mannix nevű amerikai újságíró küldte be az előkelő könyvkiadó-céghez. Kísérőlevelében közölte a céggel, hogy az alkirály feljegyzéseit a Kwang-tartomány kormányzója, Li unokaöccse gyűjtötte össze és az alkirály cantoni palotájában helyezte letétbe. 1911-ben a császári kormány és a nagy államférfi örököseinek engedelmével Emmet Roberts őrnagy, az alkirály angol titkára, dr. Wang tudós közreműködésével átvizsgálták és lefordították angolra. 170.000 szót fordítottak le és az így lefordított jegyzetektől, dokumentumokból és a naplóreszletekből állította össze ő, már mint W. F. Mannix a memoárokat.

Ezután a könyvkiadó-vállalat Forster volt amerikai belügyminiszter, egykori kínai követet kérte fel, hogy nézze át a kéziratot Forster, aki a kínai-japán békétárgyalások idején hosszú ideig Li-Hung-Csang mellett dolgozott, el volt ragadtatva a könyvtől és a memoár előszavában többek között a következőt írta:

„Az elmúlt száz év sok tudóst, nagy generálist, államférfiut és diplomatát produkált, de ezek közül egy sem volt, aki jellemében úgy egyesítette volna a bölcsét, az államférfiut, mint Li-Hung-Csang. Ezért mindnyájan örömmel üdvözölhetjük a nagy kínai memoár-

jait, amelyekből jobban megérthetjük ez a hatalmas embert”.

A könyv megjelenése után néhány hónappal, amikor már William Mannixnak, a kézirat közrebocsátójának rengeteg ajánlatot tettek különböző nagy lapok, hogy még egy második, harmadik kötetrevalót is szedjen össze a nagy államférfi memoárjából, lassanként kiderült, hogy a könyvben néhány különös hiba van. Mintha a nagy kínai politikus néha kissé téves beállításban írta volna meg a vele történt dolgokat. Ez a néhány hiba arra készítette a Houghton Mifflin Companyt, hogy nyomoztasson a könyv, jobban mondva a kézirat származása után. Hosszu, pontosan öt évig tartó nyomozás után, derült csak ki, hogy „Li Hung Csang memoárjai” közönséges hamisítvány, az állítólagos közrebocsátó William Francis Mannix írta az egész könyvet, a honolulu oahumegyei börtönben, ahol sikkasztásért ráért egy évi börtönbüntetését töltötte! Egy kóbor, állás nélküli újságíró, a

FASOR SZANATORIUM

BUDAPEST, VII., VILMA KIRALY-UT 9.

SEBÉSZET, BÉLGYOGYASZAT, SZÜLÉ-

SZET, NŐGYOGYASZAT, IDEGSZTÁLY

Olosóbb, mint bármely klinika, vagy kórház különosztója. NAPI ELLÁTÁS 10 PENGOTOL
Kórházi pauszálások idegbeszédesség esetében, továbbá szüléseknel. 252

Haditudósítások — távol a háborútól

Mannix bizarr karrierjét az 1895—98. kubai forradalom alatt kezdte. Néhány évvel a forradalom előtt Mannix egyetemi diplomájával a kezesben, Vándorútra indult. Kisebik vidéki városok Harsonának és Hirdónak voltak híres riporter. Rendszerint mindenütt néhány letes működés után eltávolították, túlságosan színes fantáziája miatt, egy ideig,

GOVITS

csillár- és fém-
áru üzemet

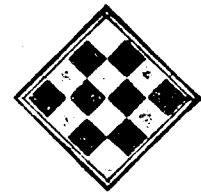
áthelyezte

Blv. Reg. Ferdinand 11. sz. alá

Kéri a nagyközönség további szíves pártfogását.

mint megjavult alkoholista tartott előadásokat a puritán amerikai városokban, azután egy ület hatása alatt az alkoholelleses prédikálás szerzett pénzén, leutazott Kubába. Itt felütötte főhadiszállását a legnagyobb hivannal hotelben és megkezdte haditudósítói működését.

A legelőkelőbb amerikai és angol lapokban jelentek meg riportjai. Mannix mindenütt jelen volt, a legvéresebb ütközetekben, a legnagyobb felfordulásokban részt vett és tudósított. Egyetlen lap sem bízta meg tudósításával, Mannix nem tett mást, mint rengeteg példányban legéltette tudósításait és elküldte a legfontosabb lapoknak. A Mannix-riportok tisztán megírásuk módjával, briliáns stílusuk-



Gütermann-féle varró- és gomblyukselyem

A varróselyem előnye, hogy egyenlőértékű a nyersselyemmel.

A varróselyem tiszta selyemből készül.

A varróselyem szintartó.

A varróselyem ellentáll az időnek.

A varróselyem fénytermészets.

A varróselyem több mint 600 féle színben készül.

A varróselyem olcsó.

A varróselyem puha, elasztikus és a varrásnál alkalmazkodik a ruhadarabhoz.

A varróselyem felhasználásánál a szemek nem szakadnak el.

A gyors vagy selyemszövetek festésénél a varrás csak akkor kapja meg az új színt, ha gépselymet alkalmazunk. Figyeljen jól tehát, hogy ruhájával lesz megvarrva. Ne takarékoskodjon a varrásnál. 450

A varróselyemnek nincs párja.

Használjon tehát Gütermann varróselymet, az a legjobb Gütermann & Co. S. A. Románia, București.

romlás szélén, megrokkant egészséggel követte el az irodalmi és történelmi hamisítást, ez a mesterművét. A könyv még, mint ha hosszú ideig forgott úgy közkezen, ezután tényleg a nagy kínai államférfi memoárja volna.

Több kiadást ért meg a könyv és most, évek múltán, a Houghton Mifflin Comp. kiadta a könyvet újra regényformában. A regényt az új kiadás címlapja szerint, William Francis Mannix írta és hogy a könyv első közrebocsátása alkalmával, mint igazi életírás jelent meg. W. F. Mannix, ezt a dicsőséget, hogy ő szerepel saját műve szerzőjeként, már nem érte meg. Élete azonban angol és amerikai újságírók körében legendává terebélyesedett és azt hisszük, nem soká kell várni arra, hogy most már a szegény Mannix hamisítatlan életrajzát részletesen megírja valaki. Képzeltük csak el: egy életrajz-hamisító élet-rajza...

kal és meggyőző valószínűségükkel előgadtatták magukat a szerkesztőkkel. Mannix híres ember lett. A havannai spangol kormány azonban lasszindulatu hazugságoknak minősítette tudósításait és a kitűnő újságíró kitaloncoltatta az országból. Mannix ekkor rövid ideig nemzeti hős volt. Még az amerikai kongresszusban is felszólaltak és elégtételt követeltek a kitűnő amerikai újságíróért sérelmért. Rövid ideig a kiváló tudósító nemzeti hős és hivatása mártírja volt.

Mannix másfélmillió dolláros tévedése

Tudósításai persze a legtrikábbban tartalmaztak valószínűtlen, mert Mannix sohasem volt ott, ahonnan írt és mindent kitalált, kiszínezett és még tévedésből sem írta meg az igazat. Ez



A világ legjobb

kerékpárjai

kedvező részletfizetésre kaphatók.

Szenzációs olcsó gummi áruk.

10 vezető márka nagy választékban.

Gyermekeknek olcsó áron kaphatók

Hammer Zsigmond & Fia

Bul. Regele Ferdinand 27.

1182

Legújabb tavaszi női felöltő
és retikül modellek megérkeztek.

LYONE

városházával szemben. 958

Soós István

Istőművész

szobor- és képiállítás

a Kulturpalota kistermében

Nyitva naponta d. e. 10-1-ig
és délután 3-8-ig. 1296

Belépés díjtalan.

még nem derült ki, amikor egy philadelphiai újság szerződtette. Innen rövidesen azért dob-
ták ki, mert egy bankbukásról írott riportjában
összecserélte két bank nevét és így teljesen jó
anyagi viszonyok között levő bankot rohantak
meg a riport hatása alatt a betevők. A bank nagy
anyagi károkat szenvedett és másfél millió
dollárra pörölte be a lapot.

Ez a tény befejezte Mannix riporteri tevé-
kenységét. Egy riportert, akü nem ismernek
szavahihetőnek, Amerikában éhenhalhat. Man-
nix is erre a sorsra jutott volna, ha nem marad
meg mestersége, a hamisítás mellett. Esemé-
nyeket már nem hamisíthatott többé, tehát
csökkentet hamisított. Egyik városból a másik-
ba utazott, mert mindenütt égett a talpa alatt
a föld. Végül csak úgy tudott megmenekülni a
feljelentések elől, hogy San Franciscoba uta-
zott és beállt az amerikai hadseregbe. Mannix
tudta, hogy azonnal Kinába vezénylik és így
megmenekül a börtön elől. Ugy is történt.
1900-ban a boxerlázadás idején mint amerikai
közkatona Kinába került. Téli idején száza-
da Pekingben táborozott. Itt ismerhetett meg
annyit a kínai életből, amennyi feltétlenül
szükséges volt Li Hung Csang memoárjainak
megírására. 1911-ben a boxerlázadás elfojtása
után kilépett a hadseregből és Honoluluba uta-
zott. Itt hamis néven sikerült bejutnia a hono-
lului angol nyelvű újság szerkesztőségébe.
Csak rövid ideig írta azonban honolulu vezér-
cikkét, mert egyszer részeg fővel néhány dollá-
ros csekket hamisított gazdája, a lapkiadó ne-
vében. Eltették és egy évre az Oahu-megyei
börtön lakója lett.

A börtönben szerény, kedves és engedel-
mes volt. Rövid idő múltán összebarátkozott a
fogházigazgatóval, aki megengedte neki, hogy
könyveket hozathasson be. Barátainak levelet
írt és kérte, hogy küldjenek neki Japánnal és
Kinával foglalkozó könyveket, mert kiszabadu-
lása után úgy is keletre akar menni, hogy az
angol és amerikai lapoknak tudósítson. Egy
éven keresztül olvasott Kinával és Japánnal
foglalkozó könyveket a kitűnő Mannix és egy
év múltán kész volt Li Hung Csang autentikus
életrajza, amelyet mint a Houghton Mifflin cég
nek megírta, Emmet Roberts őrnagy, az aki-

Teljesen megbízható
fordításokat

csak hiteles fordító készíthet!

Keresse fel irataival

1881

T. SELEGIAN tanár, törvényszéki
hítes tolmács és fordító irodáját

a Kereskedelmi Iskola épületében (Kultur-
palota mellett) földszint, balra első ajtó. Hi-
vatalos órák: d. e. 11-1, d. n. 5-7 óráig.

BERLITZ-ISKOLA!

Április 16-án új kurzusok kezdődnek

román, német, angol és olasz nyelvben kezdők-
nek, haladóknak és magasabb foku haladóknak.

Miért kedvelik a Berlitz-iskolát? Melyek az előnyei?

Helyes kieltés: Minden tanár a saját anyanyelvén oktat.
Kel emes tanulás fejtörés nélkül. A 4000 személyből álló
tantestület tagjai, akik az egész világon működnek, három éves
gyakorlatuk révén, a tanulást könnyűvé és kellemessé teszik,
amennyiben a nyelveknek gyakorlati módszerek alapján való el-
sajátítását tartják szem előtt. Nincs idővesztés. Vállala-
tunk 450 főkja a legjobb bizonyítéka módszerünk helyességének
és a nyelvek gyors elsajátításának.

Felvilágosítás és beiratkozás naponta reggel 8-tól este 21
óraig, Berlitz-iskola Arad, Str. Romanului 3. (Bohus-palota)

rály angol tükára és dr. Wang pekingi tudós
fordított.

Börtönből való kiszabadulása után sürgő-
sen nagyobb összegeket kért barátaitól, akik-
nek jelezte, hogy most már végre nagy és ko-
moly vállalkozásba fogott. A komoly vállalko-
zás első lépése pazar levélpapír megrendelése
volt. A levélpapír fejen ezek a szavak disz-
lettek:

„The Pacific Associated Press
Yokohama, Tokió, Honkong, Peking, Manua,
Sidney, Vladivostok.

William F. Mannix elnök

Waldo E. Burr igazgató

Wmg. Leonard pénztáros.”

Falun élek . . .

Itt élek most a csöndes árva pusztán;
A város innen szörnyű messzi van,
Már elfeledtem — nem is volt igaz tán —
Hogy ottan éltem, úgy, mint annyian.
Felém sugárzik néha még a színház
S a pergőfilmes hangos palota . . .
Egy emlék olykor felkap s odahintáz;
Magamtól én már nem mennék oda!

Mert szebb a Nap a villanyos világnál
S a dzsesszbendnél a zengő fülmele;
Van e szebb film a tükrös délibábnál,
Mit Isten szive ingyen küld ide?
Az aratás: a színjáték csodája,
A legszebb díszlet: künn a zöld mező
S selymednél — város divatos leánya —
Nem szebb-e egy kis paraszt keszkenő?!

II.

Nincs függöny az ősi házam ablakán,
Komondor se leskelődik a tanyán,
Az ajtóm sincs senki előtt bezárva,
Vendégváro asztalomnak
Minden ember barátja.
Senkitől se kérek se pénzt, se vámot,
Virágszagu szél járja a szobámat,
Simogató kéz veti a vánkossom
S ébren is e fehér kézzől álmodom.

ZOMBORY ANDOR.

A tekintélyes nemlétező sajtóvállalat levél-
papiján körlevelet írt, a legnagyobb könyv-
kiadó cégeknek. A Houghton Mifflin Com-
pany-tól választ kapott és elküldte a kínai al-
király memoárjainak kéziratát. A kéziratot
megvették. W. F. Mannix pénzt kapott. Mire
azonban a második kötet megjelent volna, már
lassanként kiderült, hogy Li Hung Csang nem
ismerte saját élettörténetét. Amikor például
amerikai tanulmányutjáról, Vancouverből tért
vissza családjának állítása szerint, akkor a
memoár azt írta, hogy San Franciscoban szállt
hajóra. Volt néhány ilyen kis elírás, és a ha-
misítás kiderült. W. F. Mannix időközben el-
költötte a honoráriumot, megbízhatatlansága
ekkorra már annyira közismert volt, hogy se-
hol sem tudta eladni egyetlen sorát sem és
végül valahol egy kis amerikai városban deli-
rium tremensben meghalt.

De négy-öt éven keresztül az egész civi-
lizált világ Mannix elképzelésén keresztül szem-
lélte Kinát, a császárt, a diplomáciai bonyodal-
makat. Mannix hamisítása kiderült. Most első-
ízben már úgy jelent meg az életrajz, hogy a
címlap maga is elismerte a hamisítást. De mi-
lett volna, ha Mannix jobb körülmények között
élt volna, ha beszerezhetett volna minden ada-
tot Li-Hung-Csangra vonatkozólag, ha a kis
ténybeli tévedéseket kikerülhetett volna? Akkor
bizony még ma is azt hinnénk, hogy Li Hung
Csang igazi memoárjait olvastuk.

De négy-öt évig mégis sikerült az egész
világot becsapnia.

Pálóczi Horváth György.

Hozott anyagból

férfi-fehérműt

a legszebb és szakszerű kiví-
telben, olcsó áron készíti keres-
kedőknek és magánosoknak is

I. Löwy Piata Avram
Iancu 12., II. em.

Koch mézártszék felett. 850

KULTURPALOTA 1934. április 28. SZOMBATON

HUBERMAN

Jegyek Sándornál már kaphatók.

Ikrek?

„Nem! „De testvérek?” „Azok sem kedves olvasónk, hanem anya és gyermeke még pedig a közkeletű filmművész O'ga Tschichowa a leányával. Hogyan lehetséges a természetnek ez a tréfája? Maga Olga Tschichowa felel rá:

„Miért nézek én úgy ki mint a leányom? Ez nem titok Arcbörömet naponta Mouson Crémnel ezzel az egyedülálló bőr-ápoló szerrel kezelem.

Olga Tschichowa

A Creme Mouson nem egy közönséges zsíros krém, amely egyszerűen a bőr felsőrétegét zsírozza be, hanem a fénytelen és nem ragadó Creme Mouson zsírok behatolnak mélyen a bőrfelület alá és így módon a piros és durva bőr néhány óra alatt eltűnik. Csak glicerindus tartalmu alkatrészek magyarázzák meg a Creme Mouson egyedülálló hatását. Értéke abban rejlik, hogy a bőr legmélyebb rétegeibe is behatol. Mouson Crémnel való kezelés soha sem terhes vagy felfűtő. Minden asszony úgy tudja szép fehér bőrét a Mouson Crém által megtartani, hogy a körülötte lévő generációk között alig lesznek észrevehetőek.

Vezérképviselő: „VESA” Bucuresti, IV. Str. Labirint No. 150

CREME MOUSON

5000 aradi és aradmegyei gyermek pszichoanalitikai vizsgálat alatt

Modern lélekkutatás az elemi iskolákban

Megvizsgálják minden gyermek fizikumát, képességeit és hajlamait — Előkészítik a gyermekeket az életre

Vaskos könyv, vagy talán helyesebben: regiszter fekszik előttem. Mellette az asztalon jobbra is, balra is hosszú kartonpapírokra felvázolt tabellák, kimutatások, grafikonok. Mindez pedig: a könyv és a kimutatások sorozata egy külön világ, mélyreható beszámoló azokról, akik most nőnek fel, akik most ülnek az iskola padjaiban: jelentésekben és számokban — a jövő generáció.

A könyvet egy komoly, nagytudású ur forgatja, ő magyarázza az abban foglalt jelentéseket és az asztalon fekvő tabellákat, kimutatásokat. Maris Todor, az aradi tanítóképző igazgatója, aki Popescu és Ponta tanítókkal együtt és a tanítóképző növendékeinek közreműködésével az utóbbi időben olyan munkát végzett el, amely első sorban Arad és Aradmegye szempontjából bir jelentőséggel, de helyet kér magának országos viszonylatban is.

A gyermekek lelkiélete

— Ötezer aradi és aradmegyei gyermeket vetünk eddig tanulmány alá — mondja Maris igazgató. A megyeieket főképpen fizikai szempontból vizsgáltuk, míg az aradiaknál a fizikum mellett a vizsgálat a gyermekek, elsősorban az elemi iskolai tanulók intellektusára, lelki életére is kiterjedt. A tanítóképző keretén belül tudvalevőleg egy minta elemi iskola is működik. Ennek a mintaiskolának minden egyes tanítványával külön foglalkozik egy-egy tanítóképző hallgató, aki látogatást tesz a gyermek lakásán, környezetét ismeri, egész éven át a gyermekkel van, úgy hogy az év végén tiszta képet alkothat magának a gyermekről, annak tulajdonságairól és lelki életéről. A tanítóképző hallgatók tapasztalataikat, megfigyeléseiket minden év végén jelentés formájában juttatják

el az iskola igazgatóságához. Ezeket a jelentéseket foglalja össze az a könyv, amely előttünk fekszik.

— A tanítóképző hallgatók évente többször megméri a gyermek súlyát, magasságát, külön erre a célra alkalmas készülékekkel megvizsgálják a gyermek izom-erejét, tüdejének befogadóképességét. Ezzel párhuzamosan történik a szellemiek tanulmányozása, amely azt a célt szolgálja, hogy minden gyermekkel annak természetének megfelelően foglalkozzanak az iskolában és hogy a gyermeket később hajlamainak és képességeinek megfelelő pályára neveljék, vagyis a gyermek olyan pályára készüljön, amely iránt valóban lelki vonzalmat érez. Külföldön már régebben működnek olyan intézetek, amelyek a felnőtteket veszik vizsgálat alá abból a szempontból, hogy szellemi és fizikai képességeik milyen foglalkozásra predesztinálják őket. A modern pedagógia szakit az eddigi rendszerrel és az egyedet már az iskolában sem kezeli, — hogy úgy mondjam — kaptafamódszer szerint, hanem a pszichoanalitikai, a lélektani és pedagógiai kutatások módszereit szem előtt tartva, külön-külön vizsgál meg minden egyes gyermeket. Ezzel elérjük, hogy minden gyermek hajlamait, képességeit, érdeklődési körét ismerjük és ilymódon már a gyermek 10—12-ik életévében tudjuk, hogy melyik az a pálya, amely felé irányítanunk kell. A gyermekek fizikumának vizsgálata E. von Pirquet kiváló rendszerének alapján történik. Eddigi kimutatásainkból megállapítottuk, hogy az aradmegyei gyermekek fizikum tekintetében nemcsak, hogy elérik a franciaországi és amerikai gyermekek nivóját, de meg is haladják azt.

Valahol egy óra ketyeg...

A folyosón csengetés hallatszik, a lépcsőkön lábdobogás zug végig, az osztály kiszabadul a tavaszi napsütésre. Mi is lemegyünk az udvarra, a gyermekekkel beszélgetünk, majd pedig a csengetés után az igazgató az osztályban néhány példát

val illusztrálja, hogy hogyan vizsgálják meg a gyermekek szellemi képességeit.

— A Binet-rendszer alapján vizsgáljuk meg a gyermek halló és látóképességét — mondja az igazgató.

Érdekes jelenet következik ezután. Az osztályban mélységes csend. Az egyik gyermek szemét bekötik, majd pedig tőle öt méternyi távolságban, anélkül, hogy tudná, egy órát helyeznek el. Most megkérdezik a kisfiútól, hogy hall-e valamit. A gyermek figyel, majd pedig ezt mondja:

— Valahol egy óra ketyeg...

A hallása tehát tökéletes. Ezután leveszik a szeméről a kendőt és tíz, majd husz méternyi távolságban öt betűt mutatnak, amelyek közül hárommal el tud olvasni. A tanítóképző egyik növendéke most azt vizsgálja meg, hogy a gyermek különbséget tud-e tenni a súlyok között. Különböző súlyu tárgyakat sorakoztatnak fel előtte, amelyeket súly szerint kell elhelyeznie. A kisfiu felemeli a tárgyakat, méregeti őket, bizonytalan, de végül is olyan sorrendben helyezi őket egymás mellé, hogy egy precíziós mérleg sem találhatna benne hibát...

A madár és a repülőgép

Most könyvet adnak a kisfiu kezébe. A gyermek olvas, 25 szót egy perc alatt és 86-ot három perc alatt. A kisfiu elé ezután füzetet tesznek, amelyből száz szót olvas fel a tanítóképző hallgató. A gyermeknek minden egyes szót meg kell magyaráznia és végül is megállapítást nyer, hogy 69 szó értelmét tudta, 31 szót pedig nem. A figyelem koncentrációjának megvizsgálását szolgálja az a kísérlet, amelynek alkalmával a gyermeknek egy eléje tett szövegből ki kell huznia az összes „e” betűket. Természetes, hogy néhány „e” betűt nem vesz észre és ezeket nem huzza át. Ezután képet adnak a gyermek kezébe. A kisfiu két percig nézi a képet, amelyet azután elvesznek tőle és el kell mesélnie, hogy mit látott a képen. Ennek fordítottja az a kísérlet, amikor a gyermeknek elmesélnie valamit, amit azután a kell rajzolni. Természetesen a gyermekek korától, szellemi képességétől, rajzkészségétől függ, hogy mi kerül a képre. A tanítóképző növendék három szót mond a gyermeknek, amelyekből mondatot kell alkotnia. Példán: *ló, lovas, vér*. Néhány pillanatnyi szünet, majd pedig a gyermek rövid gondolkodás után le is írja a mondatot, amelyet a fenti szavakból állított össze. A gyermeknek felteszik a kérdést, hogy magyarázza meg, mi a különbség a különböző tárgyak, lények vagy gépek között. Például: mi a különbség az üveg és a

Szörme bundák, télikabátok nyári gondozását

szakszerűen, villanyerőre berendezett porológéppel, felelősség mellett vállalja

ENGELHARDT FERENC szűcs
Str. Eminescu 1. Vadászúrt-átló épület. 1280
Ezüsttróák érkeztek

fa, vagy a madár és a repülőgép között. A primitív gyermeki, tévovázó válasz az utóbbi kérdésre a következő:

— A madár husból és tollból van, a repülőgép pedig vösből. A madár szárnyai mozognak, a mikor repül, a repülőgép szárnyai mozdulatlanok és csak a propeller forog. A repülőgép bug, a madár pedig csipog. A repülőgép nagyobb, mint a madár.

Lassan, megfontolva mondja a szavakat, beleéli magát a témába és szinte észébe sem jut az a különbség, hogy a madár él, az aeroplán pedig csak — gép...

— Ilyen és ehhez hasonló kérdésekből — mondja az igazgató — és az azokra elhangzott válaszokból igyekeznek következtetni a gyermekek szellemi fejlettségére. A kérdések természetesen a gyermekek kora szerint váltakoznak.

Újból az irodában vagyunk. A regiszter és a kimutatások előtt állunk. A könyvben lapozgatok,

Óvja egészségét!
Igyon **APOLLO**-vizet!

Olcsó, kellemes és üdítő.

BAILE LIPOVA (Román kir. udvari szállító.)
Aradi lerakat: Str. Ciorogarin 9.
Házhoz szállít. — Kapható jobb fűszerüzletekben kávéházakban és vendéglőkben. 1418

Tavaszi újdonságok megérkeztek!
Elegáns női felöltők, modellruhák, gyermek-trenchcoatok

RADÓ DIVATÁRUHÁZÁBAN

Izlásban, minőségben, árakban utólérhetetlen!

a gyermekekről készült jelentéseket nézem. Két kérdés vonja magára figyelmemet, amely minden jelentés végén ott található. *Kire szeretne hasonlítani és mi szeretné lenni?* — szól a kérdés. Edisonra — válaszolja az egyik gyermek, édesapámra vagy a bátyámra, mondja a másik.

És mi szeretné lenni? Mérnök. Orvos. Szeretném, ha földem lenne, ahol gazdálkodhatnék. Házaikat szeretnék építeni. Mozdonyt szeretnék gyártani. A válaszokat talán az jellemzi legjobban, hogy egy szóval egyetlen gyermek sem válaszolt. Mindegyik leírta, lelkesedéssel írta le és színezte ki, hogy miért szeretne éppen orvos vagy mérnök lenni, vagy pedig — ezt főleg a kisleányok írták — miért szeretne olyan jó lenni, mint az édesanyja. Egy világ alakul ki ezekből a válaszokból, lelkes, munka- és alkotókedvvel teljes világ, ahogyan azt az elemisták elképzelik.

Memorandumok és parlamenti szónoklatok helyett ezt a regisztert kellene az államférfiak elé terjeszteni. Lapozzák át, olvassák el a beszámolókat, a gyermekek válaszait, érzéik át az a lelkes hangot, ami kisugárzik belőlük, a reményt, a várakozást, ahogy ezek az élet elé tekintenek, ahogy külön-külön mindegyik az életre készül.

Olvassák el és akkor talán rá fognak ébredni arra, hogy felelősséggel tartoznak az elemistáknak azért, hogy ezek az álmok valósággá — kenyérré váljanak... (m. t.)

Becserélik a Munkásbiztosító Pénztár nyugtakönyveit

Az aradi Munkásbiztosító Pénztár igazgatósága értesíti az érdekelteket, hogy az 1933—1934. évi jelzésű biztosítási bélyegek, valamint az 1933—1934. jelzésű (fehér) nyugtakönyvecskék 1934. április elsejével érvényüket veszítették és azokat a Munkásbiztosító Pénztár az alább közölt módon becseréli: A jelenleg forgalomban lévő nyugtakönyvecskék helyett ugynevezett biztosítási könyvecskéket adnak ki, amelyek április elsejével lépnek érvénybe és három év múlva cserélhetők be újra. A könyvecskék értéke 60 lej. Ebből az összegből a becserélés alkalmával 20 lej kell kifizetni, míg a hátralékos negyven lej két részletben hajtja be a pénztár a számadási évek elején eszközölt ellenőrzések alkalmával. A bevont nyugtakönyvecskék helyett minden biztosított egy névre szóló kartonlapot kap, amelyen feltüntetik az általa 1933-ban és 1934-ben a könyvecskébe beraasztott bélyegek számát. A kartonlapok ára darabonként 2 lej. Az 1932—33. évre kiadott kartonlapok érvényüket veszítik. Az új könyvecskébe csak az újonnan kibocsátott 1934—1935. jelzésű bélyegek ragaszthatók. Abban az esetben, ha valaki 1933—1934. jelzésű bélyegeket ragaszt be, azokat érvénytelennek tekintik. Azok a munkaadók, akik — bármely okból kifolyólag — alkalmazottaik könyvecskéibe az 1933—1934. évben munkában töltött hetekre a fenti jelzésű bélyegeket nem ragasztották be, azokat a becserélés alkalmával pótolhatják. A törvény szigorúan bünteti azokat, akik az esetleges hiányokat nem pótolják. Abban az esetben, ha egyes munkaadók még rendelkeznek 1933—1934. című bélyegekkel, ezeket a bélyegeket 1934. április 30-ig a munkásbiztosító pénztárnál becserélhetik. A fenti dátum után ezek a bélyegek teljesen értéküket veszítik és azokat nem cserélik be. Ugyanezt az eljárást kell követniük a nagyobb munkaadóknak is, akik fel nem használt, ugynevezett fehér könyvecskéikkel rendelkező hasonló módon cserélik be a tanonc-otthon javára kibocsátott könyvecskéket és bélyegeket is.

Ami a becserélési munkálatok technikai részét illeti, azon vállalatok könyveit, ahol ötven alkalmazottnál több nem dolgozik, a munkásbiztosító pénztár közegei gyűjtik össze a helyszínen és ugyancsak ők is kézbesítik ki. A nagyobb üzemeknek a könyvecskéikkel jelentkezniük kell a munkásbiztosító pénztárnál. A munkálatok zavartalan lebonyolítása érdekében, minden biztosításra kötelezett egyént, valamint a törvényes segélyre igénnyel bíró családtagok tartanak kéznél egy-egy fényképet. Abban az esetben, ha évközben valaki kilépett a munkából és könyvecskéje még a munkaadónál van, a munkaadó köteles azt a könyvecskét is beszállítani.

Balázs Magda kozmetikai intézetében

Bulev. Reg. Ferdinand 19. szám alatt végleges hajszál és szemölcs eltávolítás villannyal. Száraz, zsíros, színtelen bőr megszépítése, tárgyos arc kezelése. Test-masszázs, helyi fogasztás legújabb amerikai módszer szerint, állandó orvosi felügyelet. Olcsó árak, bérletrendszer. Tanítványok kiképzése. 1390



Szépnek lenni nem
csoda, de csoda a szépséget megtartani.





Minden nő szép akar lenni,
minden nő széppé válhat, ha
LA REINE DES CREMES
csodás krémet használ, mely meg-
tisztítja és frissen tartja az arcot.

La Reine des crèmes
PARIS

Magyarország Középeurópa egyik legolcsóbb országa

A magyar textil-, konfekció- és divatiparok hatalmas bemutatóval vesznek részt
a május 4-én megnyíló Budapesti Nemzetközi Vásáron

Budapesti tudósítónktól: Nemzetközi nagykereskedelmi körökben az utóbbi hetekben az a vélemény alakult ki, hogy Magyarország ezidőszereint Európa legolcsóbb bevásárlási országa. Alátámasztják ezt a megállapítást a legutóbb megjelent indexszámok is, amelyeknek nemzetközi sorozatában egyedül Magyarország tudott még március hónapban is folytatódó olcsóbbodást kimutatni. Nagy jelentősége van ennek a ténynek a magyar export szempontjából, amelynek egyetlen nagy országos demonstrációja, a Budapesti Nemzetközi Vásár, május 4-ikén nyitja meg kapuit. A magyar exportiparok sorából

a vásáron a leghatalmasabb méretben a magyar textilkonfekció- és divatiparok vesznek részt.

Be akarják mutatni, hogy nemcsak árban, de — ami javuló gazdasági helyzet mellett mindig fontosabb — minőség tekintetében is sikerrel állják a versenyt, minden más iparral szemben is. A gyárak e célból nemcsak a nagybani eladás célját szolgáló kiállítói „standokkal” vesznek részt.

Nagy gonddal készítenek elő divatbemutatót is.

amely külön e célra épített színházszerű pavilon színpadán, mannequinek reggeltől estig tartó felvonulása során, be fogja mutatni a tavasz és a nyár minden új divatkreációját, — természetesen a magyar gyárak által készített anyagok felhasználásával.

A divatbemutató nivójáról Budapest legelső divatszalonjai gondoskodnak.

A bemutatásra kerülő kreációk egytől-egyig a középeurópai divathölgy ízlésének megfelelően szabott francia és angol divattervek lesznek. Számos magyar gyár arra készül, hogy

a legújabb divatanyagokat ezen a divatrevün mutatja be az érdeklődő női szabóknak és a hölgyközönségnek.

A vásár érdekességei sorában, a textilkereskedelem szempontjából csakugy, mint az anyák nagy tábora előtt is,

komoly sikerre számíthat a gyermekcsoport is.

Itt is a textil- és a konfekcióiparok viszik az első szót. Csodálkozást fog kelteni az az ezer variáció, amellyel ezek az iparok ma már a gyermek öltöztetése szempontjából is szolgálnak.

Az eddig beérkezett hírek szerint, egyébként úgy a külföldön, mint a belföldön, már is igen nagy érdeklődés mutatkozik a budapesti árumintavásár iránt. A közönség tömegesen keresi fel a vásár képviselőit és a menetjegyirodákat, hogy a vizummentes határátlépést és 50 százalékos utazási kedvezményt biztosító vásárigazolványt idejében beszerezhesse. Ugy értesülünk, hogy a vásár utazási kedvezményének érvénye ez évben már április 28-ikával kezdődik.

Fürdő-szelvény.

Az „Aradi Közlöny”
olvasói ezen szelvény felmutatása mellett
Április 11-től április 20-ig a

Simay-fürdő

bármely osztályán 50 százalék kedvezményt kapnak. 1404

Nők részére a gőzfürdő fenti idő alatt minden hétfőn, kedden, csütörtökön és pénteken délután 1 óráig, kedden délelőtt azonban rendezés lesz nyitva. Fürdőnyitás reggel félhétkor

Sok szép olcsó tavaszi cipő érkezett EGRA ezelőtt RECLAM cipőáruházban Arad

Arad, Str. Motlanu 9., oszakis Orbán cukrászdával szemben.

Női divat 195 Lejtől Női tavaszi 250 Lejtől Férfi cipők 275 Lejtől
pántos cipők Lejtől trotteur félcipők Lejtől fél és magas

Gyermek félcipők minden színben és nagyságban!

Szíveskedjék kirakatainkat vásárlás előtt megtekinteni. — Tisztviselőknek, nyugdíjasoknak árkedvezmény! 1041

HIREK

Írók, olvassátok egymás munkáit!

Szóról-szóra igaz történet, amit az alábbiakban elmondok. Az erdélyi irodalom berkeiben történt meg s a csattanóját az egyik erdélyi időszaki lap adta meg ennek a kedves kis, irodalmi anekdotának beillő történetnek. Ott kezdődik az egész, hogy az Aradi Közlöny egyik számában már kéthárom év előtt megjelent egy cikk. Külföldi tudósítás alapján beszámoltunk arról, hogy egy orosz származású urhölgy elhunyt valahol a Rivierán és regényszerű, érdekes, eseményekben gazdag élete ezzel befejezést nyert. Szántó György inkor tudomást szerzett erről a cikkről, elhatározta, hogy feldolgozza regénynek, vagy novellának. Elhatározását tett követte és a kitűnő író „Élő mult” címen miszticizmussal aláfestett, érdekes regényt írt az Aradi Közlöny cikkéből...

Eddig rendben van minden, a regénynek nagy sikere volt s még Mexikóból is kapott levelet Szántó, akinek a távoli indián-földről is gratuláltak „Élő mult” című regényéhez. Nagyon sokan olvasták el Szántó György regényét szűkebb hazájában, Erdélyben is, de — sajnos, olvasótáborához nem tartozott Ligeti Ernő illusztris kollégája, aki — ugyanabból az újságicikkből, aminek nyomán Szántó megírta regényét, novellát írt. Akik Szántó regényét olvasták s utána Ligeti Ernő novellája került a kezükbe, bizonyára nagyon ismerősnek találták a történetet, pedig hát plágiumról vagy utánérzésről itt szó sem lehet, garancia erre Ligeti Ernő a kitűnő író patinás neve.

Az esetet azonban „felszipantotta” az egyik időszaki lap szerkesztője, akinek nagyon megtetszett a dolog és cikket írt lapjában a két erdélyi író szellemének találkozásáról... A cikk címe is gyanús volt, mindjárt feltűnt az olvasónak az, hogy kémhistóriát emleget benne az írója, holott az orosz hölgy romantikus esetében szó sem volt kémkedésről. A cikk szerint „Ligeti Ernő Szántó György Mata Hari című regényéből csinált novellát — akaratlan plagizálással...” No persze ez csak az időszaki lap szerkesztőjének fantáziájában élt így, a valóság az volt, hogy — a buzgó szerkesztő éppen úgy nem tartozott a Szántó György olvasóinak táborába, mint a Ligeti Ernő olvasókörébe sem... Így adott leckét a lapszerkesztő az erdélyi íróknak abból, hogyan olvassák egymás irodalmi munkáit... —(nyi.)

— IDŐPROGNÓZIS: Délkeleti, déli légáramlás, változó felhőzet, újabb esők, esetleg itt-ott zivatar is várható. A hőmérséklet kissé emelkedik.

ITTA TAVASZ

Izléses szép kerti butorok legolcsóbban
Nagyakartáshoz prima KEFÉK
Krebs & Moskovitz-cégnél
Arad, új Neuman-ház. 1147

— LAPUNK LEGKÖZELEBBI SZÁMA a közbejött görögkeleti húsvéti ünnep miatt szerdán reggel a rendes időben jelenik meg.

Sighisoara selyemgyár főlerakata: WEISZ SÁNDOR divatruház, Str. Bratianu No. 2.

— Ottó királyi — Bécs diszpolgára. Bécsből jelentik: Az osztrák fővárosban mozgalom indult meg, hogy Ottó királyt Bécs diszpolgárává válasszák meg. Az osztrák katonák hazafias szövetsége memorandumot nyújtott át Schmitz dr.-nak, az új főpolgármesternek, akit arra kérnek, tegyen megfelelő lépéseket, hogy Ottót Bécs diszpolgárává válasszák.

MÚJÉG

Állandóan üzletek és háztartások részére házhoz szállítva

Reusz Jéggyárban
Telefon 141. 1891

— A budapesti szovjetkötvet Horthy kormányzónál, Budapestre jelentik: Petrovsky, az új budapesti szovjetkötvet ma értesítést kapott, hogy hétfőn délután fél 1 órakor jelenik meg Horthy Miklós magyar kormányzónál, aki ekkor ünnepélyes külsőségek között átvesszi tőle megbízólevelét.

Férfi-ingselymek, Dejalének nagy választékban érkeztek: WEISZ SÁNDOR, Str. Bratianu No. 2.



Dentifrice BI-OXYNE tehériti a fogakat

— Argeseanu Gheorghe tábornok, az aradi helyőrség parancsnoka lélekemelő ünnepség keretében segélyeket osztott ki több szegény család, valamint kitüntetésre érdemes katonák között. Mint emlékeztetés, ez év március 11-én az aradi Kulturpalotában kitűnően sikerült magas művészi színvonalú hangversenyt adott a királyi udvar zenekara, amelyet Massini karnagy vezényelt. A hangverseny több ezer lej bevételt eredményezett, melyvel kapcsolatban Ófelsége II. Károly király úgy intézkedett, hogy ezt az összeget Arad szegényei között osszák szét. A magas parancsnak megfelelően Argeseanu György tábornok személyesen osztotta ki a segélyeket az arra rászorultak között. Több aradi szegény család részesült segélyben és adományokat juttattak keresetnélküli, többgyermekes özvegy asszonyoknak, valamint olyan jómagaviseletű katonáknak, akiknek hozzátartozói súlyos anyagi viszonyok között élnek. A segélyezett hálás szavakkal köszönték meg az ajándékokat és a segélyösszegeket, amelyeket a húsvéti ünnepek alkalmából osztott ki — a legfelső intézkedésnek megfelelően — Argeseanu tábornok.

Hajnali feltámadás

A görög keleti, a görög katolikus és szerb egyházak szertartásai szerint a Húsvét magasztos ünnepe április 8-ára és 9-ére esik ebben az esztendőben. A hajnali feltámadás, mint minden évben, mindhárom egyház templomában nagy ünnepélyességgel és lélekemelő áhitattal folyik le s midőn a lapot nyomó rotációs gép működik, már impozáns tömegek, gyülekeznek a görög keleti katedrális, a szerb és görög katolikus templomok előtt, hogy részt vegyen a feltámadási szertartáson. Krisztus hajnali feltámadásán megkondulnak a templomok harangjai és három napos szünetelés után új, csengő-bongó örömmel hirdetik a húsvéti ünnepek beköszöntését...

— Házasságok. Pataky Veronika és Richard Ottó Bostelmann (San-Francisco) házasságot kötöttek Bucarestben. Tanúk voltak: Molnár László, az „Astra”-művek igazgatója és Kemény György, a Lomási erdőpar. r. t. vezérigazgatója. (Minden külön értesítés helyett).

Hölgyek, Urak finom fehérneműt zsebkendőket

csak

Ruttkay & Botye
cégtől vásárolják. 1156

Wittmann Pirike és Izmeny László f. évi április hó 8-án, vasárnap este fél 8 órakor tartják esküvőjüket a Minoriták templomában. (Minden külön értesítés helyett).

Ha szereti egészséget,
Ferment-ecettel savanyít!
Ezért a jót szeressük:
Salátához, uborkához
Ferment-ecetet vegyünk!

Kapható minden jobb fűszerüzletben ¼ és 1 literes üvegekben

— Öngyilkosság repülőgéppel. Pozsonyból jelentik: A nyitrai repülőtéren ma lezuhant egy repülőgép, amelyet Zoruek katonai pilóta vezetett, aki szörnyethalt. A jelek szerint a katonai repülő öngyilkosságot követett el. Erre abból következett, hogy hosszabb ideje hangoztatta ismerősei előtt életuntségát és az öngyilkosság egy teljesen jól működő motorral rendelkező géppel történt.

Sportingek, női és férfi fehérneműek

legszébb kivitelben, legolcsóbban

307

KOZSINEKNÉ fehérnemű- varrodájában készülnek

Arad, Str. Brancovici 1. sz.

— Halálozás. Stein Izsóné szül. Guttman Helén hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése ma, vasárnap délután 4 órakor lesz az izr. temető halottasházából.

Selymek gyári árban kaphatók: WEISZ SÁNDOR divatruházában, Str. Bratianu No. 2.

URANIA

húsvéti ajándéka.

Az év legnagyobb filmpremierje.

Vasárnap, hétfőn és kedden

3, 5, 7¹/₄, 9¹/₄ órakor

A bölcsődal

(Ave Maria)

A szerelem, a fájdalom és az anyai szeretet örök szimfóniája.

Főszerepben:

DOROTHEA WIECK.

Vasárnap, hétfőn d. e. 11 órakor

Pompeji végnapjai

Korda Mária — Várkonyi Mihály.

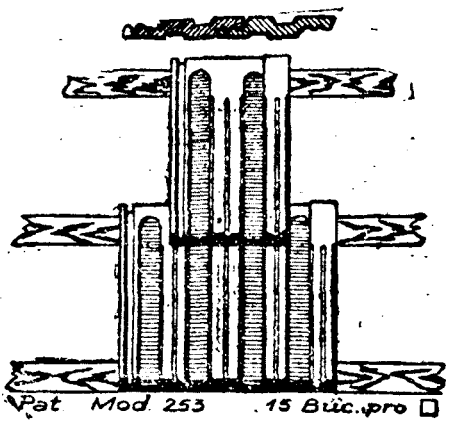
Fehér démon (Kokain)

Hans Albers — Gerda Maurus — Trude v. Molo

Jön: Két jómadár.

Hörbiger — Kempers
Katona vígjátéka.

MUSCHONG Cserépgyárak LUGOJ Banat



Pat. Mod. 253 15 Bűc. pro. D

Kiváló gyártmányait, amelyek jószág, szépség és eleven piros színükkel fogva páratlanul állanak.

Ezer és ezer megelégedett vevő dicséri.

Duplahornított 253-as ELEFANT védjegyű fedőcserepeik, hódfarkú cserepeik, különlegességeik választfal-sejt és nyersfali-téglák a legnagyobb elismerést váltják ki.

Dobrudzsában egész falvak a páratlanul szép

MUSCHONG

cseréppel vannak fedve

az Of. Nat. al Colonizaril 8 év óta cserépszükségletének több mint 75%-át ezen hírneves gyáraknál fedezi.

Új duplahornított 333-as Elefánt védjegyű szabadalmazott az utóbbi évek legtekélyesebb cseréjét,

mert a hosszanti duplahornokon kívül kereszt duplahornyai is vannak, amelyek által ugyyszólván légmentes fedés lehetséges. Ezen cserép a 354/1934. sz. Királyi Dekretummal lett szabadalmazva.

Nem fuj a szél port, esőt vagy havat a padlásra ott, ahol ezzel a cseréppel fednek.

MUSCHONG

Cserépgyárak LUGOJ (Banat)

a legjobbat, legszebbet és legújabbat nyújtják.

Kérjen ingyen mintát és árjegyzéket.

— Julianna holland trónörökös nő férjül öhajlja Károly belga herceget. Párisból jelentik: A „Paris Soir” szerint Julianna holland trónörökös nő férjül öhajlja Károly belga herceget. III. Lipót király öccsét. Henrik herceg ebben az ügyben tett látogatást legutóbb Erzsébet belga anyakirálynénál.

— Mentik a Cseljuszkin hajótöröttjeit. Moszkvából jelentik: Három orosz repülő: Slepnev, Kamanin és Molotov ma felszálltak, hogy kísérletet tegyenek a „Cseljuszkin” hajótöröttjeinek megmentésére. Mindhárom gépnek sikerült a jégtáblára leszállni, csupán Slepnev gépének sérült meg a jobb oldali tengelye a leszállásnál. A hiba nem olyan nagy, hogy a jégtáblán ne járhatnák ki. A másik két repülőgépet öt utast vett fel és partra is szállította őket. Holnap — ha az időjárás javul — újabb kísérletet tesznek a „Cseljuszkin” megmentésére.

Szeplők. pattanások, hajszálak, szemölcsök

végleges, nyomtalan eltávolítása
100%-os garancia mellett, hormans, vitamin stb. pakolások

Felter

kozmetikájában 956
Ortutay - palota

— Az Aradi Róm. Katolikus Kör vezetősége értesíti a kör tagjait, hogy a folyó hó 9-re meghirdetett rendes évi közgyűlést a kör közbejött akadályok miatt csak április 15-én, vasárnap délután 11 órakor fogja megtartani a kör helyiségeiben.

— Emésztési gyengeség, vérszegénység, lesoványodás, sápadtság, mirigybetegségek, ekcéma, furunkulusok eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűvíz gyorsan szabályozza a belek annyira fontos működését és a vért biztosan felfrissíti. Az orvosi tudomány számos vezértérfia meggyőződött arról, hogy a valódi Ferenc József víz mint alapos és kellemes hasajtó mindig kitűnően beválik, miért is szoptató nőknél elválasztáskor kiterjedten alkalmazzák.

— Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

RÉNYI: Bulevardul Regina Maria.

KAIN: Piața Avram Iancu.

NIEDERMAYER: Piața Sf. Sava.

— HÉTFŐN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

JANKA: Bulevardul Regele Ferdinand.

SZONDI: Str. Consistoriului.

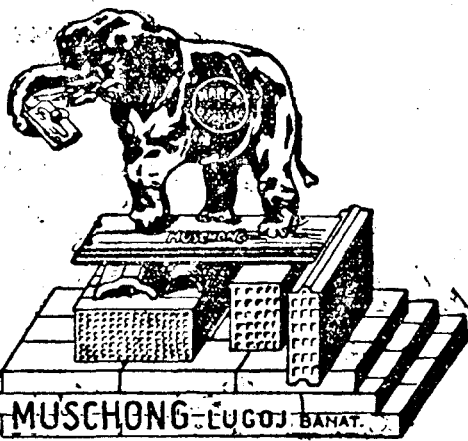
WEISZ: Piața Avram Iancu.

— KEDDEN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

FÖLDES: Str. Eminescu.

KÁRPÁTI: Bulevardul Regele Ferdinand.

ROZSNYAI: Piața Avram Iancu.



Dalszöveg

Fakult arckép

Irtá: K. VAS ANNA

Volt egy legény — igazán szerettem,
Rég történt ez, ám én nem feledtem.
Szívem adtam neki s nem is kérte...
Száz halálba mentem volna érte.

Ez a legény szívem összetépte,
Könnyembe fult minden dacos lépte.
Mégis hogyha előről kezdhettém,
Ezt a legényt megint csak szeretném.

Női fehérnemű-anyagok, nyári mosóújdonságok
legolcsóbban: WEISZ SÁNDOR, Str. Brătianu
No. 2.

— Öngyilkosság. Ma reggel beszállították az aradmegyei kórházba Török Julianna gailakosnót, aki marószódával megmérgezte magát. Tettét állítólag szerelmi bánatában követte el. Állapota nem veszélyes és valószínűleg holnap ki lehet hallgatni.

Aranykincsre akadtak a tűzvész nyomán

Janja jugoszláv városkában, mint ismeretes a napokban tűz ütött ki egy fából épült házban, amelynek következtében a városka nyolcvan háza elhamvadt. Az óriási tüzet a tűzoltók csak 17 órai megfeszített munka után tudták eloltani. Amikor megtartották a tűzvizsgálatot, hogy megállapítsák a katasztrófa okát, Joso Volagics házában, amely elsőnek gyulladt ki, szenzációs leletre akadtak a hatóságok emberei. Az egyik falmaradvány eltakarítása közben a hamu és a törmelék között egy gyermekfej nagyságú aranytömegre akadtak. A nyomban bevezetett vizsgálat megállapította, hogy a tűz egy kincs rejtékhelyét fedezte fel, amelyben a ház előbbi tulajdonosa háromszázhatvan ezer aranydinárt gyűjtött össze és rejtett el. A nagy hőség azután a pénzdarabokat egyetlen aranytömeggé olvasztotta össze.

— A Simay-fürdő az 50 éves jubileumi olcsó napokat — folyó hóban 11-től 20-ig bezárólag — tíz napon át megismétli. Ezen idő alatt az „Aradi Közlöny”-ből kivágott szelvénnel minden fürdőfeláron kapható.

Sakkverseny a Magyar Otthonban.

Folyó évi április 7-ikén este játszotta le Fortuna Sportegyesület és a Magyar Párt ifjúsági sakkszakosztálya második barátságos csapatversenyét a Magyar Otthonban. A két csapat ugyanis már találkozott az elmúlt hét péntekjén s a Magyar Párt ifjúsági sakkosztálya a 6 és fél:7 és fél pontarányu győzelmére tegnap este adott revánsot. Ez a reváns mérkőzés mindkét fél legjobb tizenegy játékosának küzdelme volt, amely így szép, értékes és tanulmányos játékokat eredményezett. E második csapatversenyt is a Magyar Párt ifjúsági sakkszakosztálya nyerte 10 és fél:11 és fél pontarányban. A versenyben részt vett játékosok: Grumás Zoltán—Tusz Károly, Rékassy István—Rosenthal Nándor, Kiss Tamás—Pilcz Lajos, Kapitány László—Belinszky Lajos, Kiss Ferenc—Mannheim Károly, Kádár István—Mikita Lajos, Kállay János—Guttman Jenő, Fekete Béla—Guttman Nándor, Wolk József—Pusztay Sándor, Pocsik János—Marián Sándor, Hubeny Alfonz—Kemka Károly.

Kabát-, costum- és ruhaszövetek legolcsóbban kaphatók: WEISZ SÁNDOR divatruházában, Str. Brătianu No. 2.

— A HAPAG utazási vállalat által rendezett tengeri utazások óriási sikert arattak Európában: a közönség körében. Az utazások sikerét mi sem tanúsítja jobban, minthogy résztvevők közt nemcsak németek, de nagy számban külföldiek is vannak. Így például a „Milwaukee” HAPAG motoros hajó legutóbbi útján nem kevesebb, mint 17 nemzetbeli utas vett részt. A „Milwaukee” Vencéből indult és kelet felé folytatja útját. Ezeket az utazásokat a HAPAG természetesen megismétli és gondoskodik arról, hogy az utasok — akiknek egy ilyen út a nyaralással felér — valóban jól érezzék magukat és a kirándulást élményként könyvelhessék el.

— Olvasóink b. figyelmét e helyen is felhívjuk, az országszerte ismert HEINRICH FRANCK SOHNE S. A. R. București-Brasov cég hirdetésére.

— Az új konverziós törvényt teljes román szöveggel, szabatos magyar fordítással, értékes jogi magyarázatokkal ellátva közrebocsátották dr. Gáspár Gyula és dr. Váradi Ödön oradeai ügyvédek. A könyv ára 50 lej és kapható úgy a szerzőknél, mint minden könyvkereskedésben.

— A vörheny — minden szülő réme — újra fenyeget. Ha a gyermeke reggel, mielőtt iskolába megy, száját Hyperollal öblögeti, ha délelőtt este lefekvés előtt kezét Hyperollal mossa, utána alaposan újra gargarizál, akkor nem kell állandó aggodalomban élnie, hogy vörhenyt kaphat. Tegyen egy Hyperol-tablettát egy fél pohár vízbe és egészen FRISS szuperoxyd oldata lesz, amely elég erős és hatékony, hogy akármilyen sok bacillust egy szempillantás alatt megöljön.

Epuletta kerítésoszlop, lec, cserép, szállókaró
olcsón beszereshető **Aufrecht-nal**
620 Jutányos gépfamegmunkálás Cal. Vict. 1-2.300

— Mit kíván Ön? A fájdalmak azonnali csillapítását? Vagy az Önt kínzó baj megszüntetését? Ha a szervezet bizonyos anyagokat nem választ ki teljesen, ha húgysav gyülemlik fel a szervezetben, akkor jelentkeznek reuma, köszvény és a legkülönbözőbb idegfájdalmak, s jövedünk mindörökké oda van. Ezren és ezren vásárolnak ilyenkor gyógyszerkészítményeket, melyek az idegek letompítása által csakis pillanatnyi enyhülést okoznak. Ha azonban a bajt gyökerében akarja megtámadni és teljesen meggyógyítani, az ártalmas csirákat kipusztítani, s a húgysavfelesleget feloldani, akkor vegyen Togal-t. Togal minden kíváncsival megtehető! Még elhanyagolt esetben is, segít és teljesen ártalmatlan a gyomorra, szívre, vesékre és más szervekre. A világ minden táján több mint 15 éve nagyszerűen bevált, több mint 6000 orvos ajánlja! Tegyen még ma egy kísérletet! Togal minden gyógyszerárban kapható.

— A Diana pályázati hirdetésünkönél sajtóhírből történt és pedig 10.000 lejt nyert: Ing. Fr. Schadt, Câmpina, Jud. Prahova, Str. Grivitei 39. 1000 lejt nyert: Edith Simon, Timisoara, Str. Miron Costin 8., Plohn Ernest Timisoara, I. Calea Circumvalentiunei 6., Homán Béla, Rimetea, Jud. Alba.

Felgyújtotta a kifosztott lakást a betörő

Savarsin izgalmas napja.

Savarsini tudósítónk jelenti: Erdélyi Gyula és felesége, savarsini lakosok házukat gondosan bezárva, Lipovára utaztak a husvéti ünnepekre. Az egyik szomszéd, akit felkértek a ház felügyeletére, ígéretéhez képest minden nap körül is járta a lakást, míg ma aztán meglepetéssel látta, hogy az egyik udvar felőli ablak tárványitva áll. Azonnal átsietett a csendőrlaktanyába, ahol jelentette a gyanús körülményt.

A csendőrök a nyitott ablakon át benyomultak a lakásba, ahol megdöbbenve állapították meg, hogy az egyik szoba lángokban áll. A behatoló csendőrség a legjobb időben érkezett ahhoz, hogy elejét vegye egy, nagyobb tűzkatasztrófának. A szomszédok segítségével sikerült a tüzet eloltani. A nyomozás arra a feltevésre jutott, hogy a lakást — miután kifosztották — fel akarták gyújtani, hogy a rablás nyomát eltüntessék. A tulajdonosok távollétében csak annyit sikerült megállapítani, hogy egy szekrény hamuvá égett s jókora darab padló, az ágydeszkák és az ágynemű is elégett. A községben nagy megdöbbenést keltett a rablás és gyújtogatás híre, annál is inkább, mert egész éjjel nagy szél volt és ha a tűz terjedni kezdett volna, a községre katasztrófális következményekkel járhatott volna. Délután 5 órakor érkeztek meg a károsultak, akiket a csendőrség értesített. Az Erdélyi-házaspár valómása szerint a szekrény, amely leégett, fehérneművel volt tele és ott tartotta a házaspár készpénzüket és ékszereiket tartalmazó kazettát is. Eszerint 2000 lej készpénz és több ezer lej értékű ékszer. Megállapítást nyert, hogy semmi máshoz nem nyúlt a betörő, tehát a helyi viszonyokkal teljesen ismerő egyén lehetett.

A helybeli csendőrség nagyszerűen és rendkívül gyors eredménnyel vezette le a nyomozást. A tettest sikerült letartóztatniok Bohn István 19 éves borbélysegéd személyében.

Erényi Böske »leleplezte« férjét és önmagát

Kinos jelenet egy oradeai színpadi próbán

Oradeáról jelentik: Hetek óta lázasan folynak a próbái a „Bál a Savoyban” című Ábrahám-operettnak a színházban. Tegnap este 10 óra tájban a darab legnagyobb jelenetét, amelyben az összes szereplők a színen táncolnak, kinos botrány szakította félbe. Erényi Böske, a társulat primadonnája, felrohant a színpadra, erőlyesen követelni kezdte, hogy hagyják abba a próbát. Hiába akarta csitítani az izgatott színésznőt Stefanidesz karnagy és Hetényi rendező, Erényi Böske magából kikelve, nekitámadt férjének, Mészáros Bélának, aki a darab bonviván szerepét játssza.

— Vegyék tudomásul — kiáltotta romantikusan Erényi, — hogy most elégtételt vettem magamnak és ezer megcsalt asszonytársamnak.

A színészek hirtelen két táborra szakadtak, az egyik tábor helyeselni kezdett, a másik tábor Mészáros Béla mellé állott, aki földbe gyökerezett lábakkal állott és esküdni kezdett, hogy soha se csalta meg a feleségét.

Tragédia a mikrofon előtt

A tifliszi stúdióban két bandita agyonlőtte a bemondó rendőrtisztet

A banditák kirabolták a tifliszi bankot és meggyilkolták a nyomozó rendőrtisztet

Berlinből jelentik: Pédátlan élményben volt részük azoknak, akik tegnap Tiflisz orosz város rádióleadását hallgatták. Az esti műsor befejezése után a bemondó rendőri híreket olvasott fel és közölte azt is, hogy ismeretlen tettesek 30.000 rubelt raboltak el a tifliszi szovjet-banktól. Közölte ezután a bemondó, hogy a hatóságoknak sikerült az egyik rabló személyleírását megszerezni és eszerint az il-

lető egy magas, szélesvállu, szőkehajú volt... Jddig jutott a nacionálé bemondásában a hír közlője, amikor egyszerre erős dörrenés hallatszott. A bemondó behörögte a mikrofonba, hogy:

— Rámlotték!

Ujabb lövöldözések zaja hallatszott, majd egyszerre minden elcsendesedett. Nem sokkal utóbb a moszkvai rádióállomás közölte, hogy

Szépsége



...ruhájának eleganciája magára vonja az Ő tekintetét...

Chat Noir megsegíti
hogy meghódítsa őt!



Az antik kurtezanok ismerték a titkát annak, hogy megszeretessék magukat. Ők voltak a világiörténelemben ismert legnagyobb szerelmek inspirálói. Művészetük nem volt varázslat; nagyon egyszerű eszközöket használtak. Tisztaiban voltak azzal, hogy a szaglőérzéknek éppen olyan nagy a szerepe a férfiak meghódításában, mint a látásnak, vagy a tapintásnak, különös figyelmet fordítottak a parfümökre, amelyek toalettjük elmaradhatatlan kiegészítő részét képezték. A modern nők ismerik ezt. Éppen ezért volt annyira kedvelt minden időkben az illatok keverése. A Chat Noir sikere annak tulajdonítható, hogy emeli a nő báját, éppen úgy, mint ahogy egy művészien szabott ruha emeli a női test szoborszerű vonalait. Fecskendezze be testét Chat Noir kölnivizzel mielőtt elmegy hazulról, vagy amikor otthoni toalettjét végzi és olyan nagy lesz az önbizalma mintha a legbájosabb toalettjét, vagy a legelragadóbb kalapját venné fel.

EAU DE COLOGNE
Chat Noir

a tifliszi rádióban revolveres merényletet követtek el. Az érdekes rendőri hírt a tifliszi stúdióban ugyanis a nyomozással megbízott egyik rendőrtiszt mondta be. A bankrablók közül pedig ketten követték a rendőrtisztet a stúdióba is és ott, a hír bemondása közben agyonlőtték őt, majd utána a nagy lövöldözés folytán keletkezett riadalomban elmenekültek, de a szovjethatóságok mindent megtettek kézrekerítésük érdekében.

Az „Aradi Közlöny” Bucurestiben a következő újságkioszkokban kapható:

„Hotel Stanescu”-val szemben (Str. Regalan.)
Calea Victoriei. Picadilly-kávéházzal szemben.
Calea Victoriei és Bulevardul Academie mindkét sarkán.

„Athene Palace” szállodával szemben levő sarkbódében.

„Grand Hotel”-tel szemben, a főposta sarkán.

SPORT KÖZLÖNY

Megkapták a startengedélyt a békéscsabai vívók

Az aradi Hakoah Sportegylet által megrendezésre kerülő nagyszabású nemzetközi kardvívó négyes csapatversenyre serényen folynak az előkészületek és az aradi vívók szorgalmasan dolgoznak, hogy csütörtökön legjobb tudásuknak megfelelően, sikeresen tudjanak szerepelni.

Ma érkezett meg a békéscsabaiak vezetőjének, Boross Pálnak a távirata, amely a következőket tartalmazza:

„Minden rendben. megbeszélés szerint, csütörtökön Csabáról egykor induló gyorsulással érkezünk.”

A távirat tehát igazolja, hogy a csabaiak is megkapták a magyar vívósövetség által a startengedélyt és így már semmiféle akadály sincsen az első nagy nemzetközi versenynek, amely méltán tart igényt arra az óriási érdeklődésre, amellyel már most viseltetnek sportkörökben a csütörtöki verseny iránt.

A megerősített Szeged FC kétnapos vendégjátéka pompás eseménynek ígérkezik

A Gloria és AMEFA legjobb csapatainkkal állnak ki, az Olimpiában a Barbu-fivérek is szerepelnek

A vasárnap—hétfői program nagyszerű mérkőzéseket ígér. Egyrészt a kiváló szegedi proficsapat lesz külön élmény a sportrajongók számára, másrészt az Olimpia csapatát várja nagy érdeklődéssel a közönség, miután ebben az együttesben — vendégként — Barbu, Gábor, Cuidean és Gyebrovszki fognak szerepelni, akik a fővárosban rugják a labdát és husvéti szabadságukat töltik Aradon. A vasárnapi meccsre a következő csapatok fognak kiállni:

AMEFA: Bugarin—Habás, Csajka—Lingurán, Dvorzsák, Tóth—Tolán, Magold, Blaskovits, Szinder, Podrusek.

Olimpia-PTT: Seprényi—Vagalau, Egedi—Gábor, Budai, Ilici—Barbu I., Rohan, Gyebrovszki, Cuidean, Barbu II.

Szeged FC: Pálkás—Sirály, Raffai—Gyurcsó, Somogyi, Kiss—Korányi II., Gerle, Szojka, Kituk, Havas.

Az SGA nyolc tagú tornászcsapata Strifler Ferenc vezetése alatt

az összetett csapatversenyben akar részt venni a budapesti világversenyen

A budapesti tornászvilágversenyről az 1934-es év egyik tagadatlanul legkimagaslóbb sporteseménye. Az atlétikai világverseny előkészületei már igen erősen foglalkoztatják a művelt nemzetek tornász-íjűségét és világszerte komolyan készülnek a versenyekre. Hatalmas áldozatokba kerül ennek a nagyszabású világversenynek megrendezése valamennyi rendező állam részére s hogy mégis megrendezik, annak okait igyekszem alább fejtegetni.

Mint minden durvaságtól mentes, testnevelő sportnak, így a tornasportnak is ez a jelszava: „*Mens sana in corpore sano!*” Ép testben ép lélek, ez alatt a jelszó alatt a testi erő és ügyesség fejlesztésével az önbizalom, az akaraterő és a bátorság fejlesztése a tornasport legnemesebb célja. Esztétikai és morális szempontokat szem előtt tartva *testileg, lelkiileg szépen fejlett, fegyelmezett modoru, becsületes, munkabíró és bátor íjűséget nevel a tornasport minden nemzet részére.* Célunk, hogy ne a szórakozásban, rémregények olvasásában, nikotinban és italban keressen megnyugvást az íjűség, hogy testileg-lelkiileg ronccsá váljék, hanem a nemes testedző-sportokban!

Most áttérek arra, hogy Arad milyen részt vesz ki magának az idei tornászvilágversenyről. A huszonnégy benevezett nemzet között van Románia is s így jutott az aradi SGA mintacsapata ahoz a szerencséhez, hogy benevezhessen a világversenyekre. A legnagyobb lelkesedéssel és komolysággal készülünk a budapesti világversenyre, amelynek részletes programját az alábbiakban ismertetem. A Lausanneban 1933-ban megtartott XX. F. I. G. (Tornászövetség) kongresszusán a következő programot fogadták el az 1934-es világversenyre:

1. Összetett csapatverseny. (Nyújtón, korlát, lovon, gyűrűhintán, lóugrásban, műsradgyakorlatokban, kétkézes súlydobásban, 100 méteres síkfutásban és rudugrásban.) Min-

den csapat nyolc tagból áll, akik közül a hat legjobb eredménye számít.

2. Összetett egyéni világversenyről. a) nyújtón, b) korlát, c) lovon, d) gyűrűhintán, e) lóugrásban. A MOTESZ ezenkívül az F. I. G. hozzájárulásával nemzetközi ifjúsági csapatversenyt is rendez. Egy csapat nyolc tagból áll, a legjobb hat eredménye számít. Továbbá nemzetközi ifjúsági egyéni versenyt is rendeznek, ezenkívül — ezúttal először — nemzetközi hölgy-csapatversenyt is. A világversenyek alkalmával tartja a MOTESZ az első nemzetközi ifjúsági testnevelési kongresszust, ami nagy jelentőséggel bír. Végül megrendezik még a Confederation Internationale de Etudiants megbízásából a Nemzetközi Főiskolai Tornászvilágversenyt is.

Strifler Ferenc

gimn. tanár, SGA-művezető.

O Glanzmann — 50.000 lej. A kitűnő oradeai csatár a bucuresti-i Makkabbiba gravitál, de egyesülete 50.000 lejt kér érte, a Makkabbiban azonban csak 20.000 lejt kíván adni. Így a tárgyalások még befejezetlenek.



„Az operáció elkerülhetetlen, a betegség tulságosan előrehaladott stádiumban van”...

...jelenti ki az orvos



És az aranyér-operációt könnyen el lehet kerülni, ha a székrekedést az első jelenségnél megszüntük. Ne hiányozzon házából egy üvegcske Artin pilula. Ha ész-

reveszi, hogy belei nem működnek rendesen, szedjen Artint, a hashajtót, amely munkáját észrevétlenül, görcsök és hányinger nélkül végzi.

ARTIN



meggyorsítja a belek kiürülését, anélkül hogy izgatná a nyákhártyákat



ARA LEI: 20.- 33.- 88.-

Dr. Wander r.-t. üzemek készítménye.

Három meccset játszik a Kispest Bucurestiben

Bucurestiből jelentik: A kitűnő magyar proficsapat szombaton reggel érkezett meg a fővárosba, hogy pihentet vehesse fel a küzdelmet. Első napon, vagyis vasárnap az Unirea-Tricolor—Transylvania kupameccset bonyolítják le, utána a Ripensia meccset a Kispesttel. Hétfőn az Unirea-Tricolor játszik a Kispest ellen, főmérkőzést pedig a Venus a Ripensiaival. Kedden meccsel a Venus a magyar profik ellen.

Az AFPA megkezdte a tennisz-szezont

Az AFPA, amely ezévből különösen intenzív sport- és társadalmi tevékenységet kíván kifejtetni, máris megnyitotta a csanádi-palotában lévő három pompás tennispályáját és a kitűnő pályákon máris élénk tenniszélet folyik. Ugyancsak a Csanádi-palotában a pályák közelében felépített az AFPA egy pavillont, ahol a tenniszben elfáradt játékosok megpihenhetnek és ahol dominó, sakk, rómmi áll az AFPA-isták rendelkezésére.



ISTAMBUL

a kora tavasz e gyönyörű kirándulására.

Jelentkezéseket még néhány napig elfogadunk.

Indulás Constantából. — Elsőrendű hajó, nagyszerű kényelem, tökéletes teljesítmény.

Résztvételi díj 4200 lejtől.

Felvilágosítások, prospektusok jelentkezések Serviciul Maritim Roman képviselőténél

Künstler Utazási és Vizumirodában

Arad, Bul. Reg. Maria 24,

A KRESIVAL

*Árát
készték*

15%

Nagy öröm ez, különösen a gyermekeknek — mióta szüleik Kresivalt adnak nekik nem kell többé szenvedniük a köhögéstől és a hörghuruttól. Örizzem meg gyermekei egészségét és életkedvét, a hűlés első jeleire adjon nekik Kresivalt. Alacsony ára mindenki számára lehetővé teszi használatát.



KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Az új konverziós törvénynek a városi adósságokra vonatkozó rendelkezései

A legalacsonyabb tőkeengedmény 20 százalék, a legmagasabb 35 százalék — A hátralékot évi hat percent kamattal 10 év alatt lehet kifizetni

A tegnapielőtti megszavazott új konverziós törvényt az uralkodó már szentesítette ugyan, azonban az még nem jelent meg a hivatalos lapban, tehát még nem lépett életbe, de néhány nap múlva ez is megtörténik. A városi és falusi adósságok teljes rendezése és a konverzió által okozott káosz megszüntetése nem történhet meg márcól-holnapra. A konverziós törvény szövegét most nyilvánosságra hozták a bucuresti-i lapok és ez alapon a városi adósságok rendezéséről szóló részt tömör kivonatban alább ismertetjük:

A városi adósságok konverziójáról szóló rész a törvény 30. paragrafusánál kezdődik. Eszerint városi adósságoknak tekintik a törvény szerint a román állampolgárságú fizikai sze-

mélyeket, a „nem hasznosítható célu jogi személyeket” és alapítványokat, ha azok megfelelnek az alábbi feltételeknek:

a) Ha tulajdonosai olyan házigatlannak (vagy ingatlanoknak), amelyek az egyes adótörvény 13. szakasza szerint épületadó alá esnek, de ha az épület új, akkor nem kötelező az adófizetés kimutatása.

A fenti adatokat okmányokkal kell bizonyítani. A rendelkezés azokra is vonatkozik, akik 1931. december 18. után vették házukat.

Az 1931. december 18. után örökölt házak tulajdonosaira akkor is vonatkozik a konverziós törvény, ha az, akitől az ingatlant örökölték, nem 1931. december 18. után szerezte

vagyona. Az örökösök tulajdonjogát a törvény attól az időponttól ismeri el, amikor az öröklagó a vagyont szerezte.

b) A fenti a) szakaszban említett városi adósságok a konverzió kedvezményeit az esetben vehetik igénybe, ha megfelelnek az alábbi feltételek valamelyikének:

1. Ha az adóhivatalok által megállapított évi bruttó jövedelmük Bucurestiben nem nagyobb, mint 60 ezer lej, Aradon és más, törvényhatósági jogú városokban évi 48 ezer lej, egyéb kisebb városokban pedig évi 24 ezer lej nem haladja meg. 2. Ha a házuk utáni jövedelmük legalább 30 százaléka 1933. évi összjövedelmüknek (globális jövedelem). Az összjövedelemből le kell vonni az adós háztulajdonos lakására eső részt, valamint maximálisan 80 ezer lej jövedelmet, akár fizetésből, akár nyugdíjból vagy bármilyen foglalkozásból származik is az. Tehát a fentiek levonása után nyert összeg számít tiszta jövedelemnek, amelynek legalább 30 százalékat kell kitenni a házjövedelemnek.

A 31. törvényszakasz alá tartoznak a törvény 30. paragrafusában megnevezett adósságoknak 1931. december 18. előtti keletkezett tartozásai. (Ezek tehát konverzió alá esnek, a törvény által felsorolt bizonyos esetek kivételével.) A mostani törvény életbelépése után lejárt adósságok esedékessé válnak a mostani törvény kihirdetésekor.

A 32-ik törvényparagrafus azt tartalmazza, hogy azok a városi adósságok tartoznak a konverziós törvény alá, amelyek a törvény életbeléptetésekor állanak fenn, beleszámítva a törvény kihirdetéseig számított teljesen törvényes kamatokat is. A 33. paragrafus kimondja, hogy a fenti paragrafusokban felsorolt adósságok tartozásainak 20 százalékat elengedi a hiteltelző, a fennmaradó adósság 80 százalékat pedig 10 év alatt, 6 százalékos évi kamattal köteles az adós letörleszteni. A törlesztési idő minden évben november 15. és május 15. Az első részlet 1934. november 15-én fizetendő. Itt említjük meg, hogy a most megszavazott törvénynek ezután kibocsátandó végrehajtási utasításra olyan törlesztési táblázatot is fog tartalmazni, amelyből mindenki könnyen kiszámíthatja a törlesztési részleteket. A 34-ik törvényszakasz így szól: A konverziós törvény alapján fizetendő részletek előre kifizetett tökerészei után az adósság 8 százalékos évi csökkentést fognak élvezni, amely a fizetés napjától a tartozás lejártáig számítható.

Rendkívül fontos a 35-ik szakasz, amely kimondja, hogy azok az adósságok, akik a mostani törvény életbeléptetésétől számított 2 év alatt különböző tartozásaik valamelyikét teljesen kifizetik, tartozásaikból 35 százalékos engedményt kapnak, de azzal a feltétellel, hogy az első évben összes adósságaiknak legalább 32 percentjét a kamatokkal együtt pontosan kifizetik, ellenkező esetben elesnek a konverzió kedvezményeitől. Azok az adósságok, akik összes tartozásaiknak valamelyikét a törvény életbeléptetésétől számított 5 év alatt kifizetik, adósságaikból 30 százalékos engedményt élveznek, de csak azzal a feltétellel.

Hol fordíttassa okmányait?

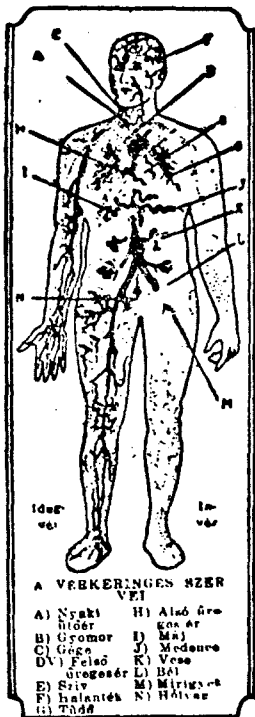
MITRA I. SÁNDOR-nál!

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző, hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat eszközöl felelősség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű fordító irodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.

Arad, Bulev. Regele Ferdinand 5. Csanádi Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutányos díjazás mellett. Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9—1-ig,
d. u. 3—7-ig.



PAGEOLI

használat a kankó
ellen és nem szer-
vek megbetegede-
sénél.

Kapható gyógyszer-
rakban és drogériákban



A köszvény mindenkit foglalkoztat

Köztudomású, hogy minden köszvényesnek évente négy húgysav elleni kurát kell tartania, tehát minden évszakban egyet. Ha bizonyos különleges okokból, mint például túlságosan sok húsfogyasztás, ülő életmód, izgalom, korai vénülés következtében a húgysav a vért túltelíti és ha a reumatikus fájdalmakat, vesebántalmakat, epekövet, ischiást, idegzsabát, stb.-t el akarjuk kerülni, sürűben is kell ezt a kurát tartanunk, mert ezek a betegségek idővel az egész szervezetet legyengítik.

Az URODONAL-kúra, amely a legnagyobb ellensége a húgysavnak, a fent említett esetekben elhárítja a köszvény veszedelmét és rendszeresen eltávolítja a vérből azokat a káros lerakódásokat, amelyek ezeknek a betegségeknek okozói.

Az Urodonal éppen úgy oldja fel a húgysavat, mint a víz a cukrot és ezáltal a betegséget gyökerében támadja meg.

Aki három adagos üveggel vesz, a rendes ár 25%-át megtakarítja, mert egy ilyen üvegben majdnem annyi van, mint 4 rendes üvegben. Az

URODONAL

nemcsak gyógyítja a köszvényt, hanem annak elejét is veszi, mert feloldja a húgysavat.

hogy az említett 5 év alatt adósságuknak évi 14 százalékát a kamatokkal együtt pontosan kifizetik, mert különben ezek is elesnek a konverzió kedvezményétől.

A 36-ik törvényparagrafus úgy szól, hogy a fent felsorolt adók kötelesek a mostani konverziós törvény 8-ik paragrafusában megállapított szabályszerű nyilatkozatot törvényes időben a bírósághoz benyújtani. Ez a nyilatkozat a mostani konverziós törvény kedvezmé-

nyeinek igénybevételére vonatkozik és a törvénynek a hivatalos lapban történt kihirdetésétől számított 30 napon belül nyújtandó be a törvényszékhez.

A fenti törvényszakaszokból tehát világosan megállapítható, hogy a városi adósságok rendezése kizárólag azokra az ingatlan tulajdonosokra vonatkozik, akiknek telekkönyvileg bekebelezett adósságaik vannak és azok 1931. december 18. előtt keletkeztek.

Váratlanul engedékenyekké válnak a külföldi hitelezők megbízottjai

A tárgyalás alapjául elfogadták a pénzügyi szakértők jelentését — Számottevő engedmény várható —

Bucurestiből jelentik: Párisi tudósítások szerint Románia külföldi hitelezőinek megbízottjai feladták eddigi merev álláspontjukat és már megértőbb magatartást mutatnak az adós kívánságaival szemben. A folyamatban lévő tárgyalások két irányban haladnak. A Tatarescu-kormány delegáltjai és a hitelezők megbízottjai külön tárgyalnak az általános állami adósságok törlesztéséről. Külön személyek tanácskoznak azokról a romániai kölcsönökről, amelyeknek törlesztésére a CAM. (romániai autonóm pénztárak) jövedelmei kötötte le az akkori kormány. A kétféle adósság között ugyanis jogi eltérések mutatkoznak. A CAM. jövedelmeivel fedezett romániai államadósságokból a hitelezők — éppúgy mint az előző évben — 25 százalékos engedményt hajlandók adni, illetve ez alapon folytatják most a tárgyalásokat. Az autonóm pénztárak (CAM) jövedelmével nem garantált román államadósságokból már is 38 százalékot akarnak engedni a hitelezők, de a bucaresti-i megbízottak keveslik ezt.

Egyébként a hitelezők megbízottjainak legnagyobb része engedékenyebb álláspontot foglal el, mint a tárgyalások elején. Néhány héttel ezelőtt ugyanis a külföldi kötvény-tulajdonosok megbízottjai mereven visszautasították a Bucurestiben működött külföldi pénzügyi szakértők ismeretes jelentését, amelyben megállapították, hogy Románia igen lassan bir eleget tenni kötelezettségeinek és általában 30 százalékos engedményt javasoltak Románia javára. Kezdetben a külföldi hitelezők nem akarták a tárgyalás alapjául elfogadni a külföldi szakértők jelentését, most azonban megállapították, hogy a pénzügyi szakértők teljesen pártatlanok és minden tekintetben megbízhatók. Erre

való tekintettel máris belementek a 25 százalékos és 38 százalékos adósság-csökkenésbe. Holnap Párisba érkeznek az amerikai hitelezők megbízottjai is, akik a múlt évben Madgearu volt pénzügyminiszternek kijelentették, hogy semmiféle adósságcsökkentésre nincs felhatalmazásuk. Most azonban ők is teljesítik Románia kívánságait.

= Az egyenesadótörvény végrehajtási utasítása szombaton került nyilvánosságra és részletes direktívákat tartalmaz az adó kiszámításáról. Az Aradi Közlöny sok cikkben foglalkozott a globális (összjövendelmi) adót helyettesítő állami póttadóval, amelyet az egyenesadó után állapít meg a pénzügyigazgatóság. Rövid idővel ezelőtt részletesen közöltük a jövedelmiadók kiszámításáról szóló hivatalos adatokat is, amelyekből megállapítható, hogy az állami póttadó végeredményben nem csökkenti az adóterheket, sőt bizonyos kategóriáknál még emelést is tartalmaz a globális adóval szemben.

= Életbelépett a román-olasz speciális vámtarifa. Mint Bucurestiből jelentik, a pénzügyminisztérium rendeletet intézett a vámhivatalokhoz, amelyeknek figyelmét felhívta arra, hogy megkezdődött a román-olasz új kereskedelmi szerződés vámokra vonatkozó részének alkalmazása, az új kereskedelmi szerződés 32. paragrafusa alapján. Az 1932-ben kötött kereskedelmi szerződést fogja pótolni a most életbeléptetett konvenció, amely a román-olasz külkereskedelmi forgalomban egyetlen cikkre sem tartalmaz vámemelést, sőt a vámtarifa 396., 397., 404. és 532. tételeinél tarifaleszállítást engedélyez.

Nyolcvanmillió lejt kaptak az arad — bányási cukorrépatermelők

Az arad-bányási cukorrépatermelők szövetsége csütörtökön délelőtt 10 órakor Timisoaran a Deutsches Haus nagytermében tartotta dr. Reitter Imre szenátor, a szövetség társelnökének elnöklése alatt intéző-bizottsági ülését a cukorrépatermelő gazdaközönség rendkívül nagy részvételével. Ott voltak többek közt Stan Vidrighin, a CFR. volt vezérigazgatója, Toma Petru képviselő, Purgly László szövetségi elnök, dr. Gyertyánffy László, Nesnera Aladár, Lichtenthal Ferenc, Wendel János a Sváb Gazdasági Egyesület főtákará, valamint a kistermelők igen nagy számban. Alföldy Pál a szövetség előadója ismertette az aradi és freidorffai gyáraknak a termelőket érdeklő fontosabb üzemi adatait. Eszerint az aradi gyár a lefolyt kampányban 6160 hold területéről 7914 vaggon cukorrépat vett át a termelőktől, a freidorffai gyár 3105 hold szerződött területéről 3915 vaggon répat vett át és dolgozott fel cukorrá. A két gyár munkája augusztus végétől december végéig, közel négy hónapra át folyt éjjeli és nappali üzemmél. Az átvett répáért a termelőknek a gyárak által kifizetett és még kifizetésre váró összeg 80 millió lejt tesz ki, a mi nagyrészen kisebb tételekben kistermelők kezéhez jut. Fenti számadatok élénken illusztrálják a két gyárnak a mezőgazdasági termelés keretében elfoglalt óriási jelentőségét. A jelentés a továbbiakban beszámol a szövetségnek a répaátadások idejére alakított ellenőri szervezetéről és annak tevékenységéről.

Elismeréssel emlékezett meg az intéző-bizottság a kereskedelem és iparügyi minisztériumban működő vegyes bizottságban a termelők képviselőiben helyet foglaló tagoknak a termelők érdekében kifejtett értékes munkásságáról s különös elismeréssel szavazott köszönetet dr. Marsieu Lústinak, az aradi Mezőgazdasági Kamara elnökének, aki mint a vegyes bizottságban az aradi termelők képviselője, ismételt felszólalásaival és közbenjárásaival nagy szolgáltatásokat tett a cukorrépatermelő gazdaközönségnek. Az előadói jelentéshez Stan Vidrighin vezérigazgató szólt hozzá, aki meleg hangon méltatta a szövetség széleskörű s a termelők érdekeit eredményesen szolgáló aktivitását. Javaslatára az intéző-bizottság elismerését és köszönetét nyilvánította a szövetség elnökének. Purgly László szövetségi elnök indítványára az üléstől táviratilag fordultak a földművelésügyi miniszterhez, kérve, hogy dr. Reitter Imre szenátort a szövetség társelnökét és Alföldy Pál előadót a vegyes bizottság tagjaivá nevezze ki. Az intéző-bizottság végül elhatározta, hogy a Cukorrépatermelők Nemzetközi Szövetségének június hónap 12-én Budapesten kezdődő világkongresszusán, amelyen 45 állam cukorrépatermelő szövetsége ül össze tanácskozássra, négy taggal képviselteti magát.

= Kiviteli jutalmat ígérnek a termelőknek a csehszlovákiai export fokozása végett. Bucurestiből jelentik: A román-csehszlovák gazdasági megállapodások egyik fontos pontja a búzának és a kukoricának Csehszlovákiába való kivitele. Az 1933. évi termésből mostanig jelentéktelen kvantumot exportáltunk Csehszlovákiába, mert az egész búzatermés még nem került piacra, a tavalyi és a két év előtti kukoricáról pedig megállapították, hogy csak kevéssé exportképes. Ugyanis 30—35 ezer vaggon tavalyi és 1932. évi kukorica fekszik a különböző raktárakban, de ez csak akkor volna megfelelő a cseh piac számára, ha az eladók a készlet romlott részét szelekcionálnák (kiválasztanák) és csak a megmaradt elsőrendű anyagot szállítanák. A kukoricakészletnek körülbelül 5 százaléka romlott, foltos és ezért nem alkalmas a kivitelre. Mivel a szelekcionálással a romániai eladók kárt szenvednének, azt kívánják, hogy a kormány jutalmakkal (premiummokkal) kártalanítsa őket, valamint azokat a termelőket is, akik a mezőgazdasági cikkek árának csökkentése miatt vonakodnak kukoricát és búzát nagyobb mennyiségben termelni. Egyébként az 1933. évi termésű buza kivitelének feltételeit most úgy módosították, hogy a különböző minőségű búzákat külön kategóriákba csoportosították és ezáltal megkönnyítik a kivittelt, amely legelőször Csehszlovákia felé fog megindulni. A cseh beviteli cégek megismételték a romániai buza átvételére tavalyi ősszel tett kérelmüket és ezért legközelebb 2—3 ezer vaggon 77—78 kilogrammos búzát fogunk exportálni Csehszlovákiába.

Szerkesztői üzenet

10 éves előfizető. Szíves érdeklődésére közöljük, hogy a kért cím: Nagy Jenő, Budapest, VII., Rákóczi-ut 57-B.

Bronzfémek, bronzrudak, forrasztó-anyagok, original ame-rikai Syracuse-árak kaphatók: Kálmán A. R. T.-nál, Arad

Rádió műsor

— Romániai időszámítás —

VASÁRNAP, ÁPRILIS 8.

Bucuresti. 11.30: Vallásos elmélkedés. 11.45: Egyházi zene. 12: Szimfonikus lemezek. 13: Déli zene lemezek. 14.20: Könnyű lemezek. 18: Délutáni zene. 20.20: Hawai-i trió. 21: Crozica Sándor erdélyi dalokat énekel. Pop: Szatmári dal. Dragoi: Esik. Ursu: Dal. Bredeanu: Erdélyi román népdalok. 21.20: Rádiózenekar. 22.45: Hírek. — Budapest I. 10.15: Hírek. 11—11.55: Református istentisztelet. 12—13.15: Egyházi népének és szentbeszéd a Jézus Szíve templomból. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 15: Hanglemezek. 16.45: Ilsvay-trió. 17.30: „Csokonai”. 18: Losonczy-Schwitzer Oszkár szalonzenekara. 18.45: „Az állatok barátkozása”. 19.20: Sporteredmények. 19.40: Budai György és cigányzenekara. 20.40: „Fejedelmi nász”. Pekár Gyula elbeszélése. 21: Operettelőadás a Studióból „Tatárjárás”. Operett 3 felvonásban. Zenéjét szerezte Kálmán Imre. Utána kb. 23: Hírek, sporteredmények. 23.15: Heilmann Sándor jazz-zenekarának műsora. 24: Szalonzene. — Bécs. 9: Ébresztő. 9.05: Lemezek. 10.55: Istentisztelet a Ferencendiek templomából. 12.20: A szimfonikusok Schwamberger térdhegedűművésszel. 13.30—15: Rádiózenekar. 16.30: A Sedlak-Winkler-vonósnégyes játéka. Beethoven és Dvorzsák G-dúr vonósnégyesei. 18.30: Eidlitz író felolvasása. 19: Szórakoztató zene. Rádiózenekar. 20.45: Sport. 21: Löwinger: Péterke háztüznézője, népszimű 4 felvonásban, a Löwinger-parasztzínház előadása. 23.15: Zelwecker-jazz. — Belgrád. 9.55: Torna. 10.30: Istentisztelet a székes-egyházból. 12: Lemezek. 12.30: Rádiózenekar. 13.15: Népzene. 14.15: Hangjáték zenével. 16: A Jedinstvo-ének. 16.30: Fuvószene. 18: Balalajkaze. 19: Táncclemezek. 20: Alexandrovits Nada népdalokat ad elő zenekarral. 21.30: Népszerű est. 23: Rádiózenekar. Breslau. 17: Königsberg. 19.30: Pozniak Bronislaw Schumann-műveket játszik. 21: Nagy osztrák tarka est. 23.30: Osztrák népzene. — Kassa. 9.30: Lemezek. 10: Görögkatolikus istentisztelet közvetítése Ungvárról. 18.30: Helyszíni közvetítés Ungvárról. 20: Magyar hírek. Lemezek. — Königswusterhausen. 17: München. 18.30: Vidám jelenetek. 19: Vidám hanglemezek. 20.20: Est egy szudéta-német faluban dalokkal. 20.50: Sport. 21: Lortzing: Cár és ács. opera. 23: Hírek. Utána: Táncczene. — Leipzig. 13: Ténzene Drezdából. 14: A szimfonikusok hangversenye. 16: Népzene különböző vidékekről (bariton, basszus, gitár). 17: Königsberg. 18.20: Bajor erdőköltemények dalai és tánc. 19: Sphor: D-moll kettős vonósnégyes. 19.30: Hangjáték. 21: Berlin. Utána: Táncczene. — Pozsony. 10: Ev. istentisztelet. 11.15: Lemezek. 11.30: Tuchner: Látogatás Luxemburgban. 17: Tarka délután. 19.15: Magyar műsor. Furch-Risenberger M.: A jövő hét zenei műsorából. Dohnányi: Cisz-moll zongora- és hegedűszonáta. 20.05: Hírek. 20.30: Gramofon 23.20: Magyar hírek. Negyedóra a külföld számára. — Róma. 11.58: Istentisztelet. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Vegyes zene. 16: Opera közvetítése egy színházról. — 20.30: Lemezek. 21.10: Reklámhangverseny. 22: Operett.

HÉTFŐ, ÁPRILIS 9.

Bucuresti. 13: Déli zene lemezek. 14.20: Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. 19.20: Rádiózenekar. 20.20: Lemezek. 21: A Hainál-énekhangversenye. 21.30: Papazoglu Miklós cselezik. 22.15: Folescu György román dalokat énekel. 23: Zene vendégeiből — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Weidinger szalonzenekar. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.30: Nagyné-Mandy Margit és Imre Vince dr. énekel, zongorakísérettel. 16.30: A rádió diáktévéje. „A legrégebb magyar harangok földjén”. 17: Asszonyok tanácsadója. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: „Világposta a magyar nagyleadók állomásáról”. 18.30: Hanglemezek. 19.30: Német nyelvoktatás. 20: Paul Tibor klarinétos, zongorakísérettel. 20.30: „Az ősi Sopron, a legkülönsebb város”. 21.10: A Filharmoniai Társaság Lehar-

estjének közvetítése a székesfővárosi Vigadó nagyterméből. Vezényel Lehar Ferenc. Közreműködik Báthy Anna és Székelyhidy Ferenc dr. Utána kb. 23.10: Hírek, időjárásjelentés. 23.30: Cigányzenekar. Utána: Hetényi-Heidelberg Albert-Buday Dénes-Sebő Miklós triójának műsora. — Bécs. 10: Hírek. 11.20: Repülőgép Bécsből Innsbruckba. 13: Rádiózenekar. 16.40: Gyermekjáték. 17.05: Hírek. 17.10: Látogatás Lochness szörnyetegénél. 17.35: Godwin-lemezek. 18.10: Lamer Józsefről. 18.35: Beethoven: Esz-dúr hegedű- és zongoraszonáta (Leipert hegedű és Bell zongora). Utána Jessner Irén operettalokat énekel. 20: Szórakoztató zene. Rádiózenekar. 20.45: Hírek. 22: Schubert: Asz-dúr mise. 23.15: Kamarazenekar. — Belgrád. 12: Lemezek. 13.15: Szimfonikus hangv. 16: Népdallemezek. 16.30: Könnyű zene. 17.30: Rádiózenekar. 18: Népdalok zenekarra. 20: Népdalok lemezek. 20.30: Mokranjac Jovan cselezik. 21: Hangjáték. 21.30: Dalosverseny közvetítése Úszkútból. A dalosverseny. Utána tánclemezek. — Heilsberg. 12.30—14: Hamburg. 14.05—15.30: Wagner: A bolygó hollandi és más lemezek. 17: Olasz zene. 20: Európai táncok. Közülük: Brahms: V. és VI. magyar tánc. — Kassa. 12.30: Lemezek. 13.35: Rádiózenekar. 14.35: Magyar hírek. Lemezek, műsorolvasás. 17: Lemezek. 17.30: A 32. gyalogezred zenekara. 18.50: Lemezek. 19.20: Lemezek. 19.50: Lemezek. 20: Magyar hírek. Lemezek. — Milano. 12.15: Ambrosiano-ötös. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Operalemezek. 18.30: Róma. 20.40: Lemezek. 21.45: Lemezek. 22: A Standard olasz-amerikai költársaság hangversenye a Vittorio Emanuele-színházról, Firenzéből. A firenzei állandó zenekar játéka. 23: Vigjáték.

KEDD, ÁPRILIS 10.

Bucuresti. 13: Déli zene lemezek. 15.20: Könnyű zene lemezek. 18: Délutáni zene, közben 20.20: Lemezek. 21: Stefanovici György régi románcokat énekel. 21.20: Rádiózenekar. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Bertha István szalonzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.30: Suki Tóni cigányzenekara. 15.40: Hírek. 17: „Legrégebb magyar himnusz-fajta”. 18: „A szem egészsége”. Brana János dr. előadása. 18.30: Len Baker-jazz műsora. 19: Francia nyelvoktatás. 19.30: Magyar nóták és csárdások. 20.20: A rádió a rádióról. 20.25: Szentgyörgyi László hegedű, zongorakísérettel. 21.10: A labdarúgás magas iskolája. 21.30: Az 1. honvédgyalogezred zenekara. 22.30: Hírek. 23.10: Hanglemezek. Utána: Tóth Árpád és Jancsi cigányzenekara muzsikál. Majd: A bécsi rádióállomás részére Magyar Imre és cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 13: Művészlemez. 13.30: Szórakoztató lemezek. 14.30: Parasztné lemezek. 15: Nők félórása. 17: Hangverseny. 17.05: Filmzene lemezek. 18.35: Wang Stella zongorázik. 20: Szórakoztató zene, rádiózenekar. 21.15: Bécsi szimfonikusok. Bruckner: IX. szimfonia. 23.05: Magyar Imre és cigányzenekara a budapesti Hungária-szállóból. — Belgrád. 12: Lemezek. 13.05: Népzene. 17.30: Lemezek. 18: Ljubic Edo és az Uroevics-zenekar népdalokat és népzene ad elő. 20: Népdallemezek. 20.20: A Dvorska Kapela énekkar hangversenye. 21.30: Sztankolcs: Kostana, rádiójáték Krsztics zenéjével. Utána: Cigányzene vendégeiből. — Kassa. 11.15: Magyar iskolai rádió. 12.30: Lemezek. 13.25: A 32. gy. e. zenekara. 14: Hangverseny. 14.35: Magyar hírek. lemezek. 17: Lemezek. 18.35: Kozma A. zongorázik. 20: Magyar hírek. Lemezek. — Leipzig. 13: Déli zene. 14.25: Népzene lemezek. 17: Délutáni zene. Cabussi (szoprán) Pászthy- és Wölmer-dalokat énekel. 19.15: Szórakoztató zene. 19.30: Egervidéki népzene. 21.15: Königswusterhausen. 22.15: Flamand színjáték. Utána: Szórakoztató zene. — Róma. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Ambrosiano-ötös. 18.10: Könnyű zene. 20.40: Lemezek. 21.05: Lemezek. 21.45: Az egyetemi hallgatók fascista csoportjának barli osztálya irodalmi és zenés estje. 23: Könnyű zene. 24: Beszélgetés. — Varsó. 13.05: Szalonzene. 16.40: Könnyű lemezek. 21.02: Szólisták hangversenye. 21.40: Operaismeret. 22: Mascagni: Isabeau, opera a milanoi Scalából.

Figyelem!
Nem minden
prezervatív.
1845
„OLLA”
„ne fogadjon el
„Olla” helyett
silány utánpótlakat.

FILM KÖZLÖNY

Dalol a vágy

Joseph Schmiedt legújabb filmje a Corso-moziban.

Festői, elragadó délvi tájak, kacagó, verőfényes napsütés és mindezek fölött egy csodálatosan csengő, behelgő, acélosan hajlékony, rugalmas és tökéletesen kulturált hang: Joseph Schmiedt szárnyaló tenorja! Joseph Schmiedt kiváltságos énekművészetét már volt alkalmunk az „Ein Lied geht um die Welt!” című hangosfilmjében megcsodálni, de talán ennyi alkalmat még abban sem nyújtott szövegíró, zeneszerző és rendező arra, hogy a világ legszebb tenorhangjában gyönyörködhesünk. A film legfőbb erőssége, hogy minden alkalmat megragadnak arra, hogy Joseph Schmiedt elénekelhesse legszebb dalait, operaáriáit és műdalait egyaránt.

A kistermetű, szinte gnomszerű megjelenésű tenorista ezúttal egy ketrészfiu szerepét alakítja, akinek tagadhatatlan rutságát — mint a mesebeli, elvarázsolt hercegeknél szokott előfordulni — elefedtetni hangjának varázslatos, lebilincselő szépsége... A kis kertész kinegy a nagyvilágba és hírneves tenorista lesz belőle. Mindent, minden szépet és jót megkap az élettől, csak egyet, amire legjobban sóvárog — a szerelmet nem... A büszke grófkisasszony, szívének ideálja egy csinos szőke fiút szeret és bármennyire is rajong a ketrészfiu hangjáért, nem őt választja... Ez a Joseph Schmiedt által alakított hősök örök tragédiája... Schmiedt mellett örömmel láttuk a filmvászonon a kedves, közvetlen humora, népszerű Szőke Szakállt egy istálló-mester szerepében és a ragyogóan szőke Liliane Dietzt a női főszerepben. A filmet Richard Osswald rendezte.

Bölcsődal

Dorothea Wieck nagy filmje az Urániában.

Csupa áhitatos, tisztult, szikrázóan napfényes életöröm ez a film. Az élet szeretetének, örök rejtelmességének és a Sors szelíd céltudatosságának himnusza csendül ki a film cselekményéből s abból, ahogyan az ártatlan gyermeket a fehér ruhás apácák kolostorába vezeti Isten keze... Csodálatosan megkapó és könnyekig, a szívünk kellős közepéig megragadó az a tiszta, ragaszkodó szeretet, ahogyan a fehér ruhás Nővérek, akik örökre lemondtak az élet örömeiről, legtisztább, legigazibb asszonyi örömeiket megtalálják a kített névtelen, apátlan-anyátlan gyermek felnevelésében... És felejthetetlenül művészi a szereplők játéka és különösen az anyagi szépségű Dorothea Wieck-é, aki a főszerepben lényének napsugaras, finom bájával valósággal megbabonázza a nézőket. Ez a film a legstilisusabb husvét-i műsor, forró sikere lesz!

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

NYILTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik megholdogult anyánk

őzv. Vörös Józsefné
szül. Gábor Anna

végtségességén résztvettek, ezúton mondunk köszönetet.

1428

A Vörös-család.

Dalos-különvonat Belgrádba

A timisoarai szerb dalárda és a timisoarai Hazamir zsidó dalárda 1934. április 20-án különvonattal Belgrádba utazik, indulás 1934. április 20-án délután, visszaérkezés április 24-én reggel. Ár: Kollektív utlevél-, vasút- és vízumköltségekkel egyetemben 550 lej. (Az ár Timisoara-Timisoara utvonala értendő.) Jelentkezni lehet: Az Aradi Közlöny főkiosztóhivatalában, telefon: 151., az Erdélyi Hírlap kiadóhivatalában és Sándor Ferenc menetjegyirodájában. A kollektív utlevélhez szükséges iratok: 1. állampolgársági bizonyítvány közjegyzői másolata, 2. személyazonossági igazolvány.

Jelentkezési határidő 1934. április 16. este 6 óráig.

Figyelmeztetjük az utazó közönséget, hogy ezen terminus után a kollektív utlevélbe semmi körülmények között nem áll módunkban felvételt. Tehát ajánlatos mielőbb jelentkezni.

HÁSZ

Ingatlanforgalmi Iroda
Arad, Str. Eminescu 20-22.
szám. 1426

OLCSÓ INGATLANAJÁNLATAI:

Aradmegyében 100 kat. hold prima föld épületekkel, 12 000 lejtű kat. holdként.

Lugoj város mellett 130 kat. hold föld lakóházzal, sok gazdasági épülettel, 12 ezer lejtű kat. holdként.

Curtici közelében 66 kat. hold föld tanyával előnyös árban.

Belvárosban két uccára nyíló ház 2x3 szobás, fürdőszobás és 2 kisebb lakással, 350.000.

Piata A. Iancuhoz egészen közel masszív, emeletes ház 4 lakással, fürdő szobákkal, cserépkályhákkal, 580.000.

Belváros értékes uccájában masszív emeletes ház parkettás, fürdőszobás lakásokkal, átvethető bankkölcsönrel terhelve, 450.000.

Ugyanott emeletes, teljesen jókarban lévő ház 7 lakással, fürdőszobákkal, nagyobb bankkölcsönrel terhelve, 850.000.

Piata A. Iancu közelében két uccára nyíló magasföldszintes ház 10 lakással, schoneval, vízvezetékekkel, 600.000.

Ugyanott két uccára nyíló ház 10 lakással, vízvezetékekkel, schoneval, 385.000.

Városháza közelében emeletes, adómentes ház 4 lakással, részben parkettás, fürdőszobás, 1 millió 100.000.

Semináriumhoz egészen közel magasföldszintes, alapincézett ház 4 lakással, vízvezetékekkel, kerttel, 600.000.

Ugyanott két uccára nyíló új ház 3 szobás, fürdőszobás lakásokkal, üzleti helyiséggel, 475.000.

T. Vladimirescu-uccában, a Cetatea Veche-uccában és a város különböző részeiben építkezésre alkalmas telkek.

Színház közelében masszív emeletes ház 4 lakással, fürdőszobákkal, 1 millió 100.000.

Főtérre emeletes ház 16 lakással és tüzletekkel, 2 millió 800.000.

Piához egészen közel új ház 7 uccal lakással, vízvezetékekkel, 520.000.

Ezeket kívül a főtérre és a bel- és külváros összes uccájában üzlet-, bér- és magánházak, villák, 100.000 lejtől 6 millió lejtés árakig eladó.

Pénzkölcsönöket betáblázásra folyósítanak.

Tavaszi butor vásár!

Hálószobák 3500 lejtől, ebédők 2500 lejtől, uriszoba komplett, fekete zongora 9500 lej, matracok, ottomán 650 lej, konyhabutor 750 lej, Singer varrógépek 1500 lejtől, ebédő szőnyeg 4600 lej, csillárok, tükrök, garnitúrák, 6 személyes ezüst evőeszköz, íróasztalok 650 lejtől, díszlámpák, festmények stb. Aranyat legmagasabb áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk. "COMISIO" biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13., Dacia kávéház mellett.

**BRISTOL...
BRISTOL...
BRISTOL**

**Szálloda
Budapest
Dunapart,**
árban és szolgálta-
tásban vezet!

Szoba teljes ellátással
személyenként

napi 12.- pengőért

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

PERFEKT szobaleány magas fizetéssel azonnalra felvétetik. Atzél, Bdul Dragalina 26., I. em. 1432

JÓHÁZBÓL való fiu tanulónak felvétetik Szenes & Schwartz Textilengros. 1417

APOLÓNÓ könnyű beteghez felvétetik, Stern, Str. Closca 7. 1408

MEGBIZHATÓ, önállóan főző minden azonnalra felvétetik. Dr. Róna, Str. Popa 1a. 1425

KISASSZONYT keresek d. u. elfoglaltságra leányom mellé. Str. Metianu 14a, Salamon. 1438

LAKÁS.

Kiadó április 15-étől 8 szoba, előszoba és mellékhelyiségekből álló emeleti uccai lakás. Strada Iosif Vulcan 5. sz. alatt. 1391

ERKÉLYES modern négyszobás lakások, üzlethelyiségek kiadók. Bul. Carol No. 70. 1446

DISZKRÉTEBJÁRATU butorozott szoba kiadó, csak férfiaknak. Piata Luptei 5. 1444

MODERN 4 szobás lakás május 1-re kiadó. Cím: Reisz férfi-felhérmű üzlet Str. General Berthelot 8. 1434

KOMFORTOS, földszintes urilakás május 1-re kiadó Str. Consistoriului 17. 1416

VENDEGLŐ lakással és istállóval Brezolanu 27-29. kiadó. Bővebbet Piata Catedralei 11. 1415

KIADÓ különbejáratu szoba fürdőszobával Bul. Carol 81. I. em., 4. Faragóné. 1409

MODERN négyszobás lakás mellékhelyiségekkel, egy üzlethelyiség kiadó. Str. Marasesti No. 1. 1435

ÚJ HÁZBAN kétszobás modern lakás május 1-re kiadó. P. M. Viteazul 14. szám. 1442

BUTOROZOTT szoba közvetlen fürdőszobával 1-2 személy részére esetleg teljes ellátással kiadó. Str. Horia 7. I. em. 1439

Kiadó 5 szobás uri lakás

a református-templommal szemben. Orvosi rendelőnek vagy irodának megfelelő. Esetleg 3 szoba mellékhelyiségek nélkül is kivethető. Str. Ioan Calvin 3.

Piata Avram Iancu 3. és 21. sz. a. bérbeadó boltot, I. emeleti uccai és udvari 1 és 2 szobás garzon lakást, műhelyt, irodát. Dr. Reisinger Ferenc (d. u. 3-6 óra közt található irodájában.) 1411

3 és 4 szobás modern uccai lakás,

3 szobás modern udvari lakás 1427 központi fűtéssel,

május 1-re kiadó.

Arad-ceanádi gazdasági takarékpénztár Bul. Regele Ferdinand 1., 5. szám.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

EGY 12 kérés, 42 colos darálómalmom teljes felszereléssel vagy anélkül eladó. Cím: Togyer, Calea Radnei 70 1412

HASZNÁLT ebédő kredenc márvány lappal, székek, fehér gyermekágy, gramfon lemezekkel, nagy kenőanyag-szító teknő eladó. Str. Tudor Vladimirescu 5. 1410

SZÉP KÖRISFA TELEHÁLÓ. világos hálószobák olcsón eladók. Gyapufonal perzsaszőnyeg csomózáshoz nagyon szép gyári sodrásu olcsón kapható. Továbbá antik és modern butorok, díszlámpák, szőnyegek, stb. KERESÜNK sürgősen szép masszív uriszobát, vitrint, modern ebédőt, szőnyeget, dísz tárgyakat, írógépet, varrógépet, kézimunkákat „ARS” bizom. üzlet, Strada Eminescu 30. Ortutay-palota 424

HASZNÁLT gépsziját veszek. Haviár Géza. Str. Cuza Voda 17. 1436

ÍRÓGÉPET használtat megvételre keresek Ajánlatokat Kovács. Str. Caragiale 2. 1443

EXENDER prést, nagyot, jó állapotban lévő keresek sürgősen megvételre. Fotostudio Székely. Bul. Reg. Maria 22 1440

KOMPLETT Pallas lexikon, kókusz futószőnyeg, perzsaszőnyegek, szobaberendezések, faragott garnitúra, antik butorok, díszlámpák, villanylámpák, sakk, zongorák, hegedűk, fali vitrinek, tükrök, festmények, ezüst tárgyak, ékszerek, függönyök, storek, antik zenélő órák, arany karórák stb. eladók. SALGONE bizományi üzlet Str. Horia 1. Neuman-palota. 1000

Kerti székek 4 Lei 50 —
Kerti pad 4 Lei 100 —
Kerti asztal 4 Lei 100 —
Rózsakörök (tölgy) Lei 8-10
Építési és kerítés deszka valamint colos asztalosáru kicsi és nagy tételbe igen olcsón kapható.
5 tonnás teherautó olcsón eladó.
SAMBERGER falpari és fűmegőrző üzeme Arad, Fekete Bárány. Telefon 477. 1430

Egy üzemképes, 14 HP.
Astra motor
jutányos áron eladó.
Ugyanott gyökerező ripária kapható. Ispravnic, Siria. 1306

Kanalizáció nélkül

is városi kényelmet biztosít Önnek bárhol a szabadalmazott és elismert friss-víz-eljárású szennyvíz-derítőtelep.

Előnyei: bárhova beszerelhető, kishelyen elfér, szagtalan, két napon belül üzemképes és leg-30-70 % -al olcsóbb mint a régi rendszerű ugynevezett „Frister”.
Érdeklődni lehet minden jobb építésznel és vízvezeték-szerelőnél, vagy Stern mérnök, Bul. Carol 58. 1413

Sürgősen hozza el bizalommal eladó antik és modern, ezüst, arany, bronz, porcellán díszmű tárgyat SALGONE bizományi üzletbe Str. Horia 1., Neuman-palota, hol legrovidebb idő alatt értékesítve lesznek. Sürgősen keresek szőnyeget, 12-es és 6-os ezüst, modern hálót és ebédőket, festményeket, vitrineket stb. 1000

HATSCHEK

Ingatlanforgalmirodája Str. Eminescu 2. szám, I. emelet (Lakás ugyanott.)
Előnyös ingatlanajánlatok

1 Kulturpalota táján emeletes, jókarban, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.550.000

2 Vasút táján emeletes bérház 120 ezer hozam, 760.000.

3 Főútvonalon kétemeletes, 6 lakásos modern (2, 3 és 4 szobásak, parkettás, fürdőszobások), üzlethelyiségekkel, jó hozam, 2.100.000

4 Iparosok kulturházához közel emeletes, jókarban, 3x3, 1x1 szobás, fürdőszobákkal, parkirozott udvar, 750.000

5 Központban 2x4, 1x2, 1x1 szobás, fürdőszobákkal, részben parkettás, 700.000

6 Színház közelében emeletes, sarkos ház 11 bérleménnyel, jó hozam, 850.000.

7 Püspöki palota táján 6 bérlemény, 2 és 3 szobás lakásokkal, részben fürdő szobás, 72.000 hozam, 500.000

8 Semináriumból közel 2 uccára szülő, 7 bérleménnyel, 3, 2 és 1 szobások, részben fürdőszobahelyiséggel, városi víz, jó hozam, 425.000.

9 Belváros kedvelt uccájában 2 lakásos, fürdőszobával, aléptménnyel, 350 ezer.

10 Villamos vasútállomáshoz közel 4 lakásos, üzlethelyiséggel, jókarban, 200 ezer

11 Str. Greceanu közelében magasföldszintes, 4 szobás, hálós, parkettás, fürdőszobás, esslingeni redőnyök, 1x2 szobás, fürdőszobás, 1x1 szobás, rak-tárhelyiségekkel, pince, alkalmi árban.

12 Szerb palota közelében jókarban, 6 bérlemény, részben fürdőszobával, pincével, 300.000

13 Ugyanott adómentes, 2x3 szobás elő- és fürdőszobákkal, cserépkályhák, esslingeni redőnyök, szárnyas ajtókkal, 460.000.

14 Rendőrség közelében üzletes sarokház 10 bérleménnyel, 420.000

15 Belvárosban 2x2 szobás, mely 4-5 szobássá alakítható, továbbá 1x1 szobás, az egész ház alapincézve, városi víz,PHONE, alkalmi árban, 150 ezer

16 Belvárosban 1x3 szobás, elő- és fürdőszobás, városi víz, 180.000.

17 Cogălniceanu-ucca közelében 4 szobás, előszobás, cserépkályhával, 2 lakással is átalakítható, 180.000

18 Villamos állomáshoz közel adómentes, 3 szobás, üvegezett folyosó, cementezett padlás, gyümölcsös, alkalmi árban, 180.000. Átvethető 130.000 készpénzzel

19 Radnei úton adómentes, új, 3 szobás, fürdőszobás, üvegezett folyosó, souterain lakással, esslingeni redőnyök, cserépkályha, gyümölcsös, 200.000.

20 P. Catedralei mellett 2x1 szobás, külön 1 szobával, kertes udvar, 120.000

21 Piac közelében 1x3, 1x2, 1x1 szobás, teljesen alapincézve, városi víz, parkirozott udvar, 300.000.

22 Szerb templom táján adómentes, 2 szobás, előszobás, cserépkályha, esslingeni redőnyök, 125.000.

23 Aradtól kb. 16 km. nyire 130 kat. hold uradalmi birtok, gazdasági épületekkel, alkalmi árban

Azonkívül egyéb magán-, bér-, és üzletes házak 50.000-tól 5 millióig, továbbá telkek, földek, szőlők, stb. eladására vannak megbízásaim 1422

KÜLÖNFÉLÉK.

KERESEK intelligens, szüleinél lakó uri leányt, aki férjem távolléte alatt hetenként 4-5 nap nálam aludna kényelmes otthonban. Sürgős ajánlatot „Utazó neje” jellegre az Aradi Közlöny kiadó-jába kérek 1433

Varrás és szabászat tanfolyamot

kezdek, a legújabb párizsi divat szerint tanítok. Gyorsan és pontosan elsajátítható olcsó áron. — Beiratkozni lehet d. e. 9-12-ig és d. u. 3-6-ig
Piata Catedralei No. 10. ajtó 5.

INGATLAN.

INEU közelében lévő nagyobb községben az országút főútvonalán, templom mellett, egy sarokház, mely üzlethelyiséggel, trafik és italmérés engedéllyel bír, azonnal eladó. Bővebb felvilágosítás Arad, Ioan Calvin 12. 1378